

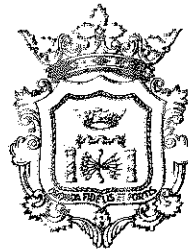


# Fiestas Patronales

ZNAJAR 1982

M. GUTIERREZ

# CAJA DE AHORROS DE RONDA



FUNDADA EN 1.909

La Caja de Ahorros de Ronda ofrece a sus impositores, además de la máxima rentabilidad y garantía de sus dineros, los beneficios de una importante obra benéfico social y la opción a participar en los sorteos de la Institución para 1982, por un total de CINCUENTA Y TRES MILLONES de Pesetas.

Y recuerde, que por el solo hecho de tener una cuenta en la entidad posee un seguro de accidentes gratis de hasta UN MILLON DE PESETAS.

Oficinas en Málaga, Cadiz, Jaén, Sevilla, Córdoba, Granada, Huelva, Almería, Ciudad Real y Madrid Capital, hasta un total de 390 sucursales.

REVISTA EDITADA POR

Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Iznájar  
Cofradía Pontificia de Ntra. Sra. de la Piedad

# *Fiestas Patronales Iznájar, 1.982*

## Sumario

Saludo Alcalde  
Pórtico a unas fiestas religiosas  
Habla el Hermano Mayor  
Expo-Genil  
Deseos  
A ti, aceitunero  
A la Virgen de la Piedad  
Mi barco  
Soñar desde mi torre  
Reina y Damas  
Cultos  
Programa  
Semana Cultural  
Las coplas de la Aurora  
La feria  
El niño y la feria  
Despedida  
Habla la Juventud  
Romancero  
Agradecimiento  
Informe Tesorería  
Elección Hermano Mayor

Impreso en la  
IMPRESA GARCIA  
General Franco, 50 - Teléfono 52 64 67  
R U T E

Depósito Legal CO 545-1981

*Nuestro sincero agradecimiento a cuantos han  
colaborado en la edición de esta revista, así como en los  
festejos insertos en ella.*

*La Comisión editora*

*S. M. S. S.*



Transformados  
plásticos

**Samafra, s.a.**

Extrusión - Flexografía - Bolsas - Sacos  
Láminas - Films

Carretera Lucena-Loja

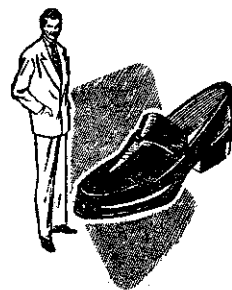
**RUTE**

*Bar Semáforo*



Especialidad en  
Truchas  
Sanjacobos y  
Hamburguesas

Coronel Moscardó, 11  
**IZNAJAR**



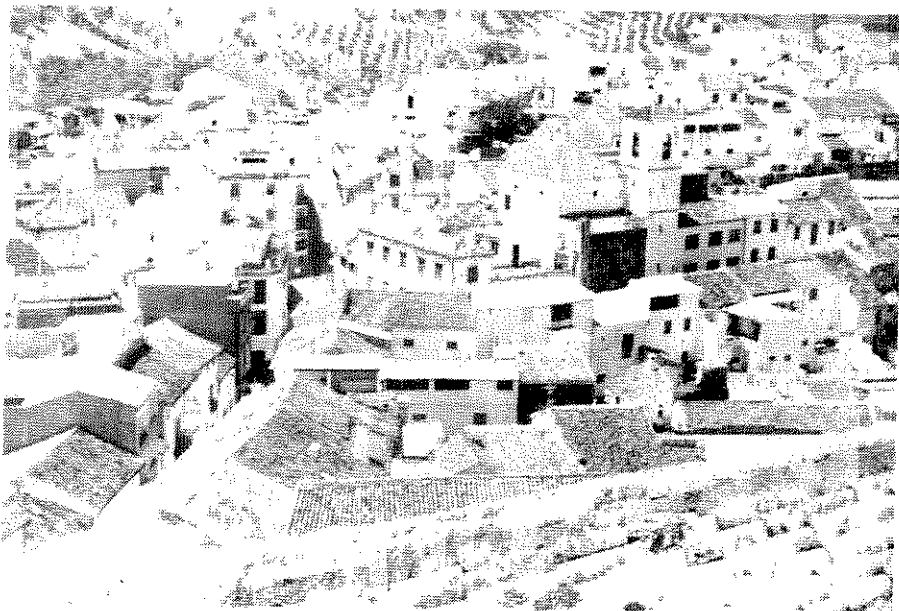
**CALZADOS**

**Paco's**

Especialidad en  
Artículos de Piel  
Bolsos  
Artículos de Regalo

Calvo Sotelo, 20

**RUTE**



# Saludo

QUERIDOS PAISANOS:

UNA vez más la revista anunciadora de nuestras fiestas mayores nos invita, desde sus páginas, a comunicarnos entre sí, a dialogar, a comentar todos los iznajeños los distintos aspectos de la vida de nuestro pueblo.

ESTE año quiero que sean mis primeras palabras de agradecimiento a nuestro Gobernador Civil D. Joaquín Esteban Mompean, por el apoyo e interés que siempre hemos encontrado en él para resolver los problemas de nuestro pueblo como por haber aceptado la invitación para presidir nuestras fiestas.

AÑO tras año, la Alcaldía ha aprovechado también esta cita anual para participar a todos los iznajeños la gestión de la Corporación en el último año.

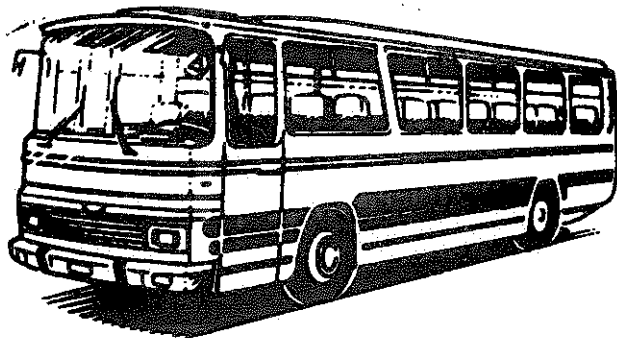
AL igual que nuestra vida privada y familiar cada día tiene más problemas, la vida pública de nuestro pueblo se encuentra asimismo, cada día, con nuevas dificultades que salvar para llevar a efecto sus proyectos. Sin embargo debo decir con la mayor satisfacción que, gracias a que la Corporación es hoy un equipo de trabajo, se están logrando mejoras para nuestro pueblo, que de no ser así hubiera sido muy difícil o casi imposible conseguirlas.

AUNQUE no soy partidario de convertir estas líneas de saludo al pueblo en un boletín informativo municipal, no quiero sin embargo, dejar de reseñar -a grandes rasgos- las últimas gestiones realizadas:

EL problema prioritario de la Corporación ha sido el abastecimiento de agua a nuestro pueblo que, aunque no llegó a faltar totalmente sí hubo restricciones el pasado año. Gracias al esfuerzo realizado, este

# Hermanos Molina, S. L.

SERVICIO DISCRECIONAL  
AUTOCARES  
TAXI  
AMBULANCIA PERMANENTE



## INFORMACION

*La Venta Juanito*

Telf. 53 40 86

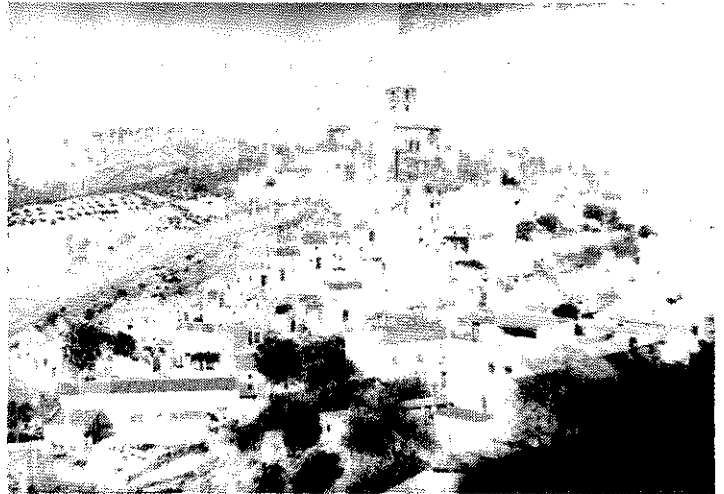
**IZNAJAR**

# ASEGURESE EN Reunión S. A. Seguros Generales

Agente en Iznájar

*Francisco Lara Muñoz*

Antigua, 13



año no sólo no se ha vuelto a repetir esta situación sino que se está trabajando para que quede totalmente y de una forma definitiva este problema resuelto.

**SE** ha reformado el alumbrado público, poniendo nuevas farolas en la entrada del pueblo; también se ha creado un consorcio Diputación-Ayuntamiento para hacer nuevas viviendas sociales; se ha recuperado para el pueblo el edificio del Pósito, que queremos restaurar, así como el campanario de la Parroquia de Santiago Apóstol, con lo que sin duda ganará en belleza nuestro pueblo.

**SE** ha conseguido también que Iznájar sea declarada comarca de Acción Especial, con lo que se consigue una protección estatal para nuestra agricultura e industria y la aprobación también de 60 kilómetros de carriles por un importe de 140 millones de pesetas. También hemos solicitado por Planes Provinciales la construcción del polideportivo municipal, y ya tenemos aprobado el alumbrado público para las aldeas de El Higueral y Ventorros de Balerma.

**TODO** esto junto con las mejoras en el Cementerio, los saneamientos de aguas en algunas aldeas, las nuevas carreteras de nuestro término y un largo etcétera son los logros que se han conseguido para hacer más habitable y más agradable la vida de nuestro pueblo.

**CON** mi sincero deseo de que aprovecheis estos días de fiesta tan entrañables para todos los iznajeños -residentes y ausentes- tan llenos de encuentros familiares y viejas amistades, para que un año más vivamos estas ancestrales fiestas con la alegría y fervor que siempre nos ha caracterizado.

**UN** saludo,

Manuel Llamas Sanjuan  
Alcalde de Iznajar



# **BAR NUEVO**

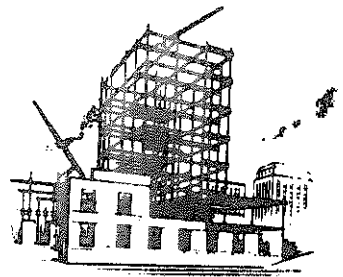
Especialidad en

**CAFE - CAFE**

Generalísimo Franco, 6  
Teléfono 53 41 17

**IZNAJAR**

**Joaquín Durán Jiménez, S. L.**



**EMPRESA CONSTRUCTORA  
TRANSPORTE PROPIO**

**Rapidez, Eficacia y Economía**

Cruz de San Pedro, 10  
Telf. 53 41 83

**IZNAJAR**

**Juan Ariza Ruiz**

**Ultramarinos en General**



Coronel Moscardó, 1  
**IZNAJAR**

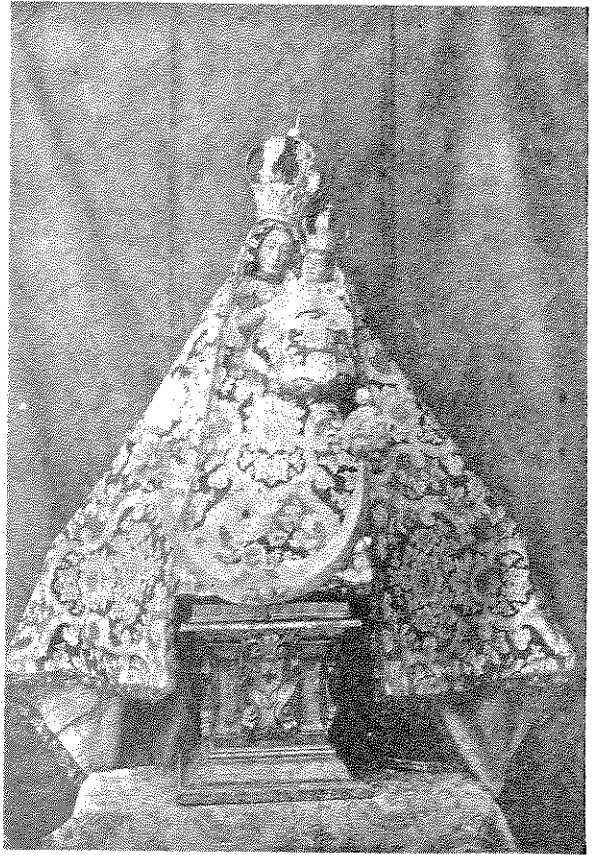
**Pórtico**

**a unas**

## **Fiestas Religiosas**

EL año 1982 va a quedar marcado para siempre en la historia de España con dos acontecimientos extraordinarios; 4º centenario de la muerte de Santa Teresa de Jesús, "femina inquieta y andariega" que diría el nuncio de aquel tiempo; un poco despectivo, y Doctora la llamaría la Iglesia más tarde, sin duda alguna entre las mujeres más grandes de todos los tiempos, gloria de la religión y hasta de las letras españolas que es lo mismo decir literatura universal. El segundo acontecimiento es la visita del Santo Padre a nuestra España, hecho único en su historia milenaria, llena de acontecimientos religiosos, pero ninguno como este. ¿A que viene el Papa?. La respuesta no puede ser más sencilla, pero no por eso ha dejado de ser terjiversada. El Papa viene a confirmar a sus hijos en la fe católica, misionero a su mision en todos los pueblos, el padre a sus hijos.

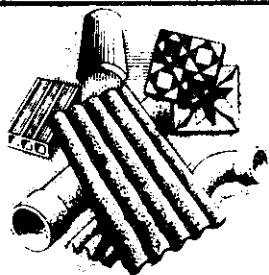
AL brindarme un espacio en este programa de fiestas religiosas, me dirijo a vosotros iznajeños de pro en el pueblo o en la dispersión, pero unidos bajo el manto de Nuestra Señora de Piedad. Tengo la intención de orientar todos nuestros actos religiosos del presente año, como preparación espiritual, para la visita del Papa a España y concretamente a nuestra querida Andalucía representada en Granada y Sevilla. La Virgen nos está gritando como el



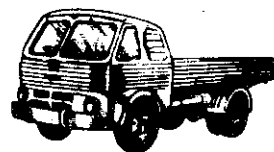
profeta: "Preparad el camino del Señor y por ser ella medianera de todas las gracias o no habrá gracia en la visita aludida, o de venir por Ella, precisamente, Madre de gracia.

¿Que nos pide la Virgen? Antes de nada una rectificación de las ideas, para poder agradecerla de verdad. El mundo está sumamente confuso y no digamos el mundo de la religión, con ideas que en si no son nuevas, más bien antiguas, y consisten en dejar la religión vacía de su verdadero sentido interior. "Hablando en cierta ocasión Jesús a las gentes levantó la voz una mujer, en medio del pueblo y dijo a voz en grito: Dichoso el vientre que te llevó y los pechos que te alimentaron. Jesús respondió: DICHOSOS MAS BIEN LOS QUE OYEN LA PALABRA DE DIOS Y LA CUMPLEN'. Este es el Cap. 11 de San Lucas 27-28. Un poco antes, en el 8.20-21 hay una frase parecidas "¿Quien es mi madre y quienes mis hermanos? Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios y la cumplen'. En el primer caso, la buena mujer viendo los milagros de Jesús, siguiendo

# SOCIEDAD ANONIMA LABORAL "LOS IZNAJEÑOS"



**Material de Construcción  
Uralita**



**TRANSPORTES**

**Pequeño y Gran Tonelaje**

López Valverde, 17

Teléfono 53 41 09

**IZNAJAR**

## Las Cuatro Esquinas

Francisco Martos - José Morales

Paquetería  
Droguería  
Perfumería  
Calzado  
Electrodomésticos  
Material Electrico  
Distribuidor Oficial de Butano, S. A.



**IZNAJAR**



una lógica natural, la de los sentidos, se va al origen existencial de aquel hombre a la madre. ¿Que hará Jesús? Asentirá a la alabanza? No por cierto y sin rechazarla queda rectificadada; "dichosos los que oyen la palabra de Dios y la guardan" pero ¿Puede haber algo que una tanto como la maternidad? Jesús no lo niega, lo que afirma es que por encima de esa unión física, material, está la unión con la palabra de Dios y su santísima voluntad. No es menester afirmar que en María se dió esta unión de un modo sublime desde el primer instante de su concepción. Ella agradó a Dios más por santa y antes, que por ser madre. ¿Cómo debemos agradarla nosotros? Dicen los teólogos que la gracia no destruye la naturaleza sino que la eleva; nada percibe el hombre que no sea por los sentidos, quiere ver, tocar, oír, agarrarse a algo físico como cosa natural; ahí está toda la variada simbología cristiana pan, vino, agua, aceite incienso; y en estos días hemos de ver la

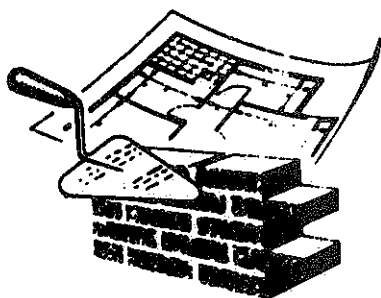
imagen de la Virgen, llevarla, velas que se queman a millares, ofrendas, pero ¿que eso solo sino va acompañado de la unión con Dios mediante el asentimiento a sus mandatos? Dichosos por ello? Dichosos más bien los que oyen la palabra de Dios y la cumplen. En una palabra; religión de hechos externos como corresponde a la humana naturaleza, pero ellos solos no pueden agradar a Dios. No nos diga Jesús lo que dijo en su tiempo: "este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está muy lejos de mi", falsa religión de las palabras huecas o mera apariencia.

Si María es el modelo perfecto a imitar por todos los cristianos, nuestra verdadera devoción estará en la medida en que hagamos lo que ella hizo meditando su vida y sus virtudes. "Dichosos los que oyen la palabra de Dios y la cumplen. Creo sinceramente haber dado en el punto clave para preparar la visita del Papa los que realmente queremos agradar a Dios mediante la devoción a nuestra Madre bendita de la Piedad. Quiera ella bendecir este pobre trabajo y mover los corazones al cambio necesario.

Serafin Elena García  
Pbro.

# COINCO

Ntra. Sra. de los Desamparados



CONSTRUCCIONES EN GENERAL  
MATERIAL DE CONSTRUCCION  
SANEAMIENTO Y GRIFERIA

---

**12 Años de Experiencia en la Construcción al Servicio de sus Clientes**

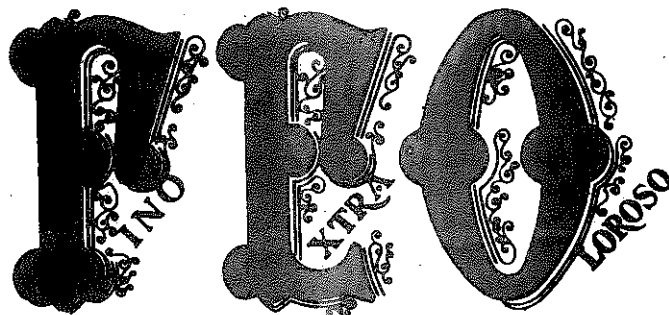
---

OFICINAS Y ALMACEN José Antonio, 63 Telf. 53 41 02

IZNAJAR

**un buen vino de copeo....**

## MORILES



**MORILES DELGADO**



# Habla el Hermano Mayor

UN saludo muy cordial para todos los iznajeños con mi especial deseo de felicidad y bienestar en sus hogares en estas entrañables fiestas que celebramos en honor de nuestra Patrona LA VIRGEN DE LA PIEDAD.

AGRADEZCO la oportunidad que me brinda nuestro programa para expresar mi más profundo agradecimiento a todo el pueblo de Iznájar y a cuantos iznajeños se encuentran repartidos por toda la geografía de España, porque gracias a su ayuda y aliento podemos ir realizando mejoras en nuestra Ermita, Patrimonio de todos. Gracias iznajeños.

DESDE aquí quiero hacer una llamada a todo el pueblo, y digo a todos porque pienso que no hay iznajeño que de una forma u otra no esté identificado con nuestra Patrona, para que presenten su candidatura a Hermano Mayor; es tan grande la satisfacción que se siente que para mí resulta difícil de explicar, hay que vivirlo y pensar que no es ninguna carga económica, ya que la Cofradía cuenta con fondos necesarios para sufragar los gastos que se originan y ello gracias a la colaboración de todos los vecinos.

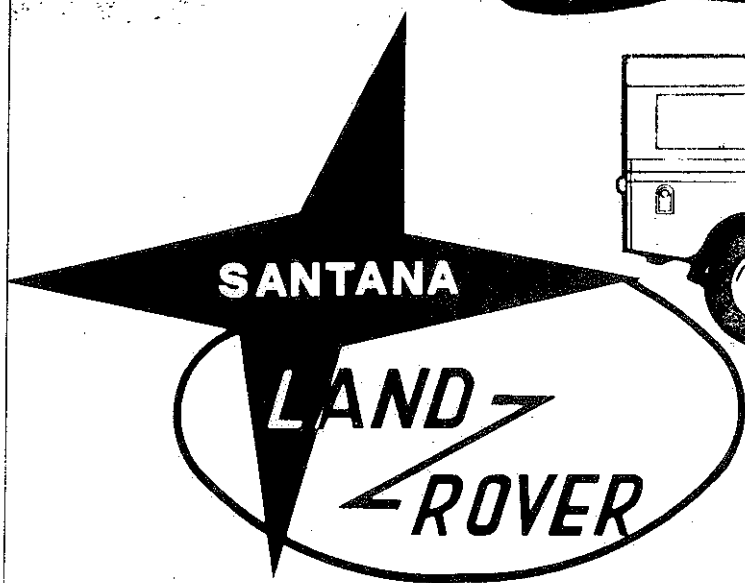
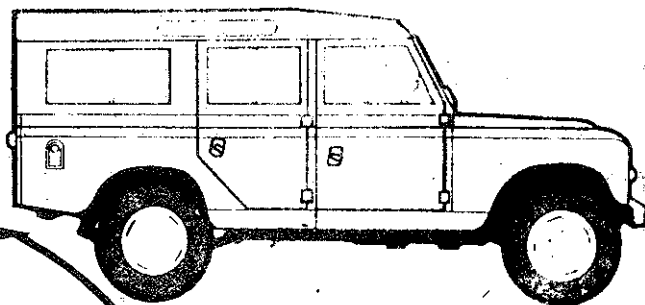
DE igual manera vaya un saludo muy cordial a nuestro querido amigo Juan García Burgueño y a todos los muchachos que bajo su dirección nos deleitan con sus instrumentos de cuerda y cantores en los conciertos que han ofrecido dentro y fuera de nuestro querido pueblo.

Y no digamos las noches de la Aurora; adelante amigos, niños y director, que no decaiga el ánimo.

APROVECHO también esta ocasión para expresar mi agradecimiento una vez más a la Junta de Gobierno y a todos los colaboradores de la Cofradía, ya que sin su ayuda y buen hacer hubiera sido imposible llevar a cabo las mejoras y buena marcha de la misma. Que no decaiga vuestro espíritu amigos.

HAGO igualmente una llamada de atención a la mujer iznajeña para que se vista de mantilla y acompañe a nuestra Patrona por su recorrido con tan típico traje, así como pido la asistencia del pueblo en general.

El Hermano Mayor  
Manuel Ortiz Lucena



Distribuidor Oficial

# AUTO-ARAS

Ronda de San Francisco, 7.

Teléfono 50 09 61

LUCENA (Córdoba)

*Colaboradores en*

**Zona de IZNAJAR**

*Juan Alba Marín - Teléfono 53 41 29*

**Zona de RUTE**

*Manuel Jiménez Tirado - Teléfono 52 64 93*



## IZNAJAR EN EXPO-CORDOBA- 81

Por primera vez en su historia, Iznájar ha estado presente en una Feria de Muestras.

La Expo-Córdoba 81, máximo exponente de la industria, agricultura y ganadería de nuestra provincia, contó en su primer certamen con la participación de nuestro pueblo.

Una selección de nuestra artesanía, industria y cultura fue lo que representó muy dignamente a Iznájar en esta I Feria de Muestras de la Provincia.

En la Fotografía: Un momento de la visita del Gobernador Civil y del Presidente de la Diputación a nuestro stand.



HOSTAL - RESTAURANTE

# LA QUINIELA

Director: ***Manuel Ortiz Lucena***

---

Habitaciones con baño completo - Calefacción  
Vistas espléndidas - Amplio aparcamiento propio

---

Especialidad en  
Truchas y Carnes de Avila

Carretera Málaga - Granada  
Telefono 32 00 35

**LOJA**  
(Granada)

*Sebastián García Montilla*

Operario Máquinas Recreativas  
y de Azar



Ramón y Cajal, 36

Telf. 52 65 14

**R U T E (Córdoba)**

# Deseos

RECORDAR ES VOLVER A VIVIR. Esta afirmación cobra especial significado en nosotros, los iznajeños ausentes, personas que hemos tenido que marchar a otras ciudades buscando, en unos casos, el sustento que en nuestra tierra se nos negaba y, en otros, el colmar unas aspiraciones y unas metas que, por circunstancias, aquí nos era imposible el satisfacerlas.

A pesar de esto, quizás tengamos una gran ventaja sobre los demás, estamos unidos a Iznájar por los recuerdos y esto nos hace que amemos más intensamente las cosas que en su día nos vimos obligados a abandonar, pues a los recuerdos se une la idealización de una etapa de nuestra vida. Volvemos a vivir.

Sentimos con más intensidad todo lo que acontece en el pueblo, los cambios que se están realizando, algunos de los cuales, por desgracia y, según mi opinión, van creando situaciones que nunca tenían que haber ocurrido.

Como ejemplo, vale un botón, aunque sería más exacto decir "un ladrillo" "un baldosín" o "una uralita".

¿Nos hemos parado a pensar lo que deteriora la imagen de nuestro pueblo, de sus calles y plazas, esas fachadas de ladrillo visto o de baldosines y esos tejados de uralita?. Si no lo habeis hecho, solo teneis que iros, por poner un ejemplo, a la Cruz de San Pedro y mirar al Caganchuelo, vereis que variedad de colores, y no precisamente el blanco de sus fachadas y marrón de sus tejados.

En este caso no podemos buscar al culpable en el "especulador de turno" o cualquier otro estamento, eso sería lo facil, la culpa y perdonadme, la tenemos todos los iznajeños, desde el primero hasta el último, que vemos como día a día se va estropeando nuestro pueblo y permanecemos impasibles.

Esas fachadas están bien para una capital, esos tejados para una fábrica, pero no para un pueblo andaluz, no para Iznájar, un pueblo



cuya personalidad radica, entre otras cosas, en la blancura de sus fachadas y en el encanto de sus tejados.

Afortunadamente, a Iznájar le queda aún muchas bellezas naturales contra las cuales "el progreso" no puede hacer nada ya que, es una labor de la naturaleza hecha por el paso del tiempo y es a ella a quién le corresponde modificarla.

Cuando se pregunta por el motivo de esta situación, se contesta: es más cómodo, nos evitamos gangarreras, no hay que limpiar, no hay que encalar, etc...

¿Merece la pena? ¿no creéis que es un precio muy alto? por ganar un poco de comodidad estamos perdiendo la belleza de nuestro pueblo y aquellas cosas que lo hacían (y todavía lo hacen) uno de los mejores exponentes de los pueblos de Andalucía y por tanto de España.

Yo me pregunto ¿estamos a tiempo de repararlo? quizás no sea demasiado tarde para reconvertir esas fachadas de ladrillo y baldosines enfachadas de cal, esas uralitas en tejas. La palabra la tenemos los iznajeños, quizás pudiera ser un objetivo para los años venideros. Pensadlo.

¿Y nuestras tradiciones? ¿por qué se están perdiendo? incluso, en las que todavía se resisten a fenecer, se nota la falta de participación, creo que nos hemos visto empujados por las prisas de los tiempos modernos. Tenemos muchas cosas que hacer.

# Sastrería Modas ROMERA

Sastrería - Confecciones - Camisería - Géneros de Punto - Corbatería - etc.

Ramón y Cajal, 8

ANTEQUERA

Telf. 84 26 90

Agente en esta plaza:

Peluquería RAFI

Tlf. 53 41 48

## ¡OLIVARERO!

Para una buena cosecha  
el mejor Cobre



Sus Olivos  
merecen

**ZZ-CUPROCOL**  
**“el cobre líquido”**

ES UN PRODUCTO COLOIDAL  
CON EL 70% DE COBRE METAL

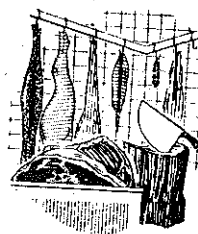


zeltia agraria, s. a.

PORRINO Pontevedra

en IZNAJAR Manuel Ortiz - c/. Antigua 20

## Carnicería Ortiz



Especialidad en Hamburguesas

Debemos conseguir entre todos que vuelvan a tener el esplendor de antaño y eso, se consigue con la colaboración de todos.

Estamos obligados a transmitir las a nuestros hijos, con la misma vitalidad que nos la dejaron nuestros mayores ¡que no se pierdan! pues las tradiciones unen a los pueblos, a sus gentes, consiguen que aumenten la solidaridad y, eso señores, en los tiempos que corren, brillan por su ausencia. Hagamos que en Iznájar, al menos, se siga conservando.

A pesar de todo, vislumbro un rayo de esperanza, observo con gran satisfacción que hay un grupo de personas que están empeñados en recuperarlas. Yo desearía que se les ayudara para que sus pretensiones no se queden reducidas a una locura romántica de juventud (perdonadme por la frase, pero sabéis que teneis toda mi admiración).

Colaboremos para recuperar entre todos nuestro paisaje, nuestro folklore y todas aque-

llas cosas que siempre han distinguido a este maravilloso pueblo.

Que nadie se sienta aludido, no ha sido mi intención, solo he querido unirme a otras personas que ya lo han advertido, y seguir con la costumbre de que el mantenedor de las fiestas, este año me cabe a mi ese gran honor, inserte un artículo en el Programa de Festejos.

Yo no soy escritor y mucho menos poeta, he dejado hablar a mi corazón de iznajeño y... este es el resultado. No tomadlo como crítica destructiva, sino de aliento, como un deseo de alguien, que por encima de todo, ama a su pueblo.

Rafael Piedra Garrido  
Madrid, Julio de 1982



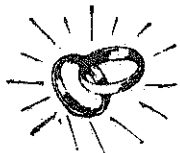
CASA FUNDADA EN 1898

*Imprenta Garcia  
Rute*

JOYERIA Y RELOJERIA

**Borrego**

Artículos de CALIDAD

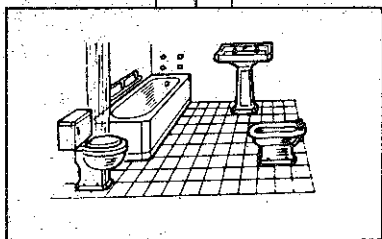


Máquinas de Escribir OLIVETTI

Moscardó, 13

IZNAJAR

**Valentín Gámiz Quintana**



Saneamientos Roca

Grifería

y Muebles de Cocina

López Valverde, 17  
Teléfono 53 41 09

IZNAJAR

CAFE-BAR

**"MI COJO"**

... su Bar



C/ Moscardó, 19

Iznájar

Teléfono 53 40 61

# A ti, el aceitunero

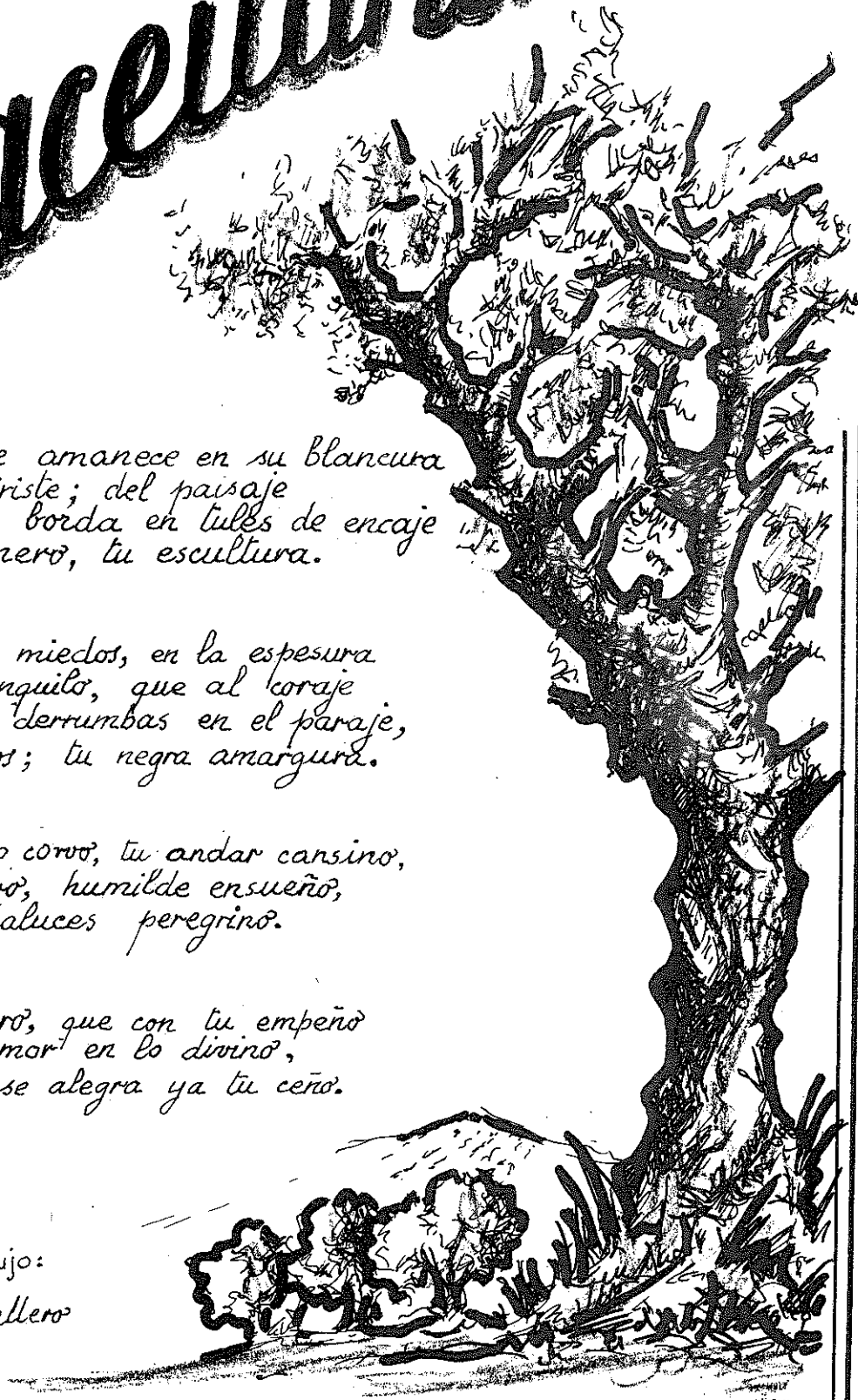
Del pueblo que amanece en su blancura  
de la noche triste; del paisaje  
que la lluvia borda en túles de encaje  
albas, aceitunero, tu escultura.

Fantasmas de miedos, en la espesura  
del olivar tranquilo, que al coraje  
de tu alma, derrumbas en el paraje,  
sus negros frutos; tu negra amargura.

Con tu cuerpo corvo, tu andar cansino,  
eres, aceitunero, humilde ensueño,  
de campos andaluces peregrino.

A ti, aceitunero, que con tu empeño  
de prendido amor en lo divino,  
de esperanzas se alegra ya tu ceño.

Texto y dibujo:  
Antonio Cantero Saballero



# Hijos de Antonio Sánchez Romero

Muebles de todas clases y de artesanía

**Carpintería en general**

Visite taller en  
c/ López Valverde, 6

Tlf. 53 41 13

Exposición:  
Avda. Juan Carlos. Carretera

**IZNAJAR**

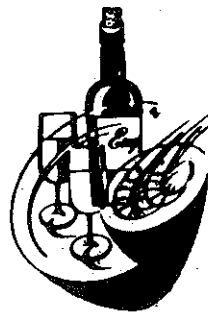
## Panadería JOVIAN



**ARTICULOS DE CALIDAD**

*José de Montes, 1*

## Bar Emilio



**Especialidad en Vino  
y Tapas Variadas**

**Pla. Queipo de Llano, 6 IZNAJAR**  
Tlf. 53 40 36 -

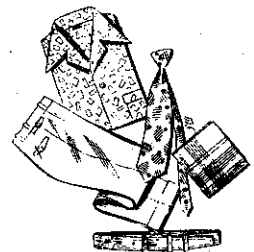
## Francisco León García

Tejidos y Confecciones

Motocicletas

Televisores

Máquina de Coser ALFA y Joyería



Generalísimo, 23

**Iznájar**

Teléfono 53 40 08

# A la Virgen de la Piedad

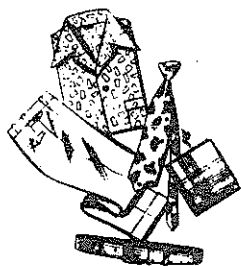
("Que es herencia de nuestros mayores")

Ni casa solariega, ni largas galerías  
cuajadas de panoplias y de fotografías  
ni rancios pergaminos, ni pomposos blasones,  
ni escudos que forjaran aladas fantasías;  
Yo no tengo ninguno de todos esos dones.  
Si ser noble consiste, cual cosa extraordinaria  
en tener unos títulos de herencias nobiliaria,  
de ser noble, no tengo ni probabilidad  
pero a cambio de tanta nobleza imaginaria,  
heredé algo exento de pompa y vanidad.  
y es la fé que, legaron mis viejos familiares  
que fue y será la brújula que en todos los hogares  
orienta nuestra vida, de la vida a través  
¡Una muy noble herencia de rasgos peculiares!  
(a no ser que interprete la nobleza, al revés).  
La imagen que yo tengo sobre mi cabecera,  
que vió morir un día a quien tanto quisiera.....  
es mi sentillo escudo. Quiere decir Piedad.  
Allí estará presente hasta que yo me muera.  
¡Que mis hijos se acojan a su bondad!  
Los que cual yo nacísteis de padres iznajeños  
si empresas y luchas poneis vuestros empeños  
tened presente siempre, en cualquier ocasión,  
que nuestra Virgen vela y ampara nuestros sueños  
y ruega por nosotros, también por tradición.

Presentación Ortiz de Castro



Salvador Ferreira Quintana



- ✱ CONFECCIONES
- ✱ PLATERIA
- ✱ TEJIDOS

MAQUINAS DE COSER SIGMA

Moscardó, 3

IZNAJAR

Tlf. 53 4071

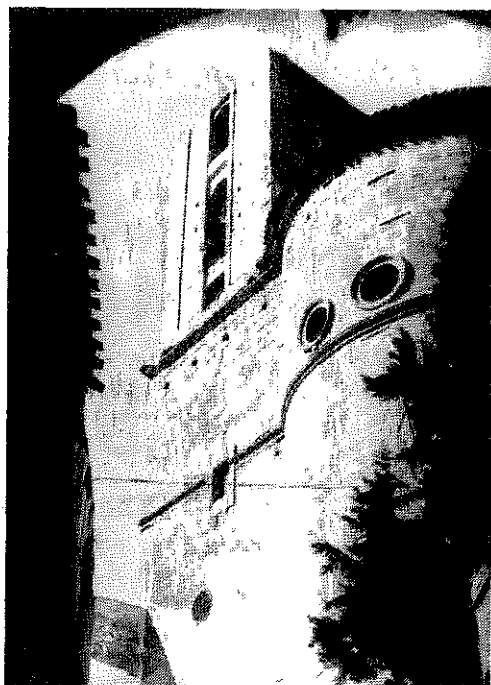
Para copear...  
un vino natural

T B

Bodegas Torres Burgos  
LUCENA

# Mi Barco

Los cantos y ramas  
Que el Genil arrastra,  
Echando raíces  
En suave pendiente...  
Sobre la montaña,  
Fueron construyendo  
Como una barquilla,  
Que despliega al viento  
Sus velas muy blancas.  
El nombre de IZNAJAR  
Pintan en su casco,  
Y sobre la orilla  
Dormida quedó.  
Pasaron los años  
El río se ensancha,  
Aquella barquilla  
Despertando va,  
Poco a poco en barco  
Se va transformando,  
Y sobre las aguas  
Que quieren hundirla...  
Se ve navegar.  
Una Iznajeña



## Soñar desde mi torre

La torre de mi pueblo  
Tiene un misterio,  
Que te permite  
Soñar despierto.  
Si miras hacia abajo,  
Sueñas que eres capitán,  
Que dirige su barco  
Por alta mar.  
Si poco a poco,  
Por los olivos llenos de plata,  
te vas entrando,  
Sueñas que eres platero,  
Para labrarlos.  
Si mira hacia arriba  
Otea a lo lejos,  
Sueñas que eres ave  
Con amplios vuelos.  
Si miras hacia el cielo  
Sigues soñando,  
Que eres un gran gigante  
Que solo con un dedo  
Puedes tocarlo.

Una Iznajeña



# CAJA RURAL PROVINCIAL DE CORDOBA

(Sociedad Cooperativa de Crédito)

Inscrita con el n.º 5 en la Sección «C» del Registro del Banco de España  
Colaboradora del Banco de Crédito Agrícola

Cooperativa Ejemplar

OFICINAS CENTRALES: Avda. del Generalísimo, 42  
Teléfonos 227102 • 226838 • 226310

C O R D O B A

## DELEGACIONES

Agullar de la Frontera  
Albendín  
Alcolea  
Almedinilla  
Benamejí  
Bujalance  
Carcabuey  
Castro del Río  
Doña Mencía  
Dos Torres  
El Carpio  
Espejo  
Espiel  
Fuente Palmera  
Fernán Núñez  
Iznájar  
La Rambla  
Lucena  
Luque  
Montalbán



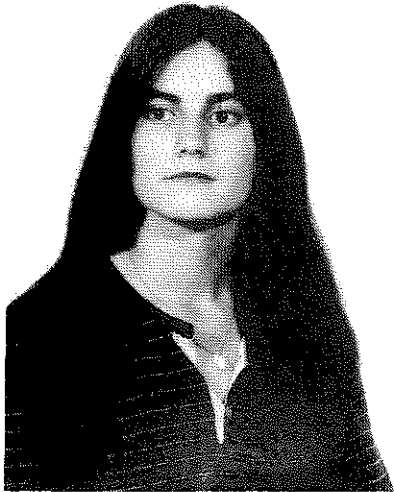
Montemayor  
Moriles  
Montilla  
Montoro  
Monturque  
Palma del Río  
Posadas  
Pozoblanco  
Priego  
Puente Genil  
Rute  
San Sebastián Ballesteros  
Santa Cruz  
Santaella  
Valenzuela  
Villafranca  
Villanueva de Córdoba  
Villaharta  
El Tejar  
Zamoranos  
Zuheros

***La Caja Rural está  
en cada palmo de tierra***

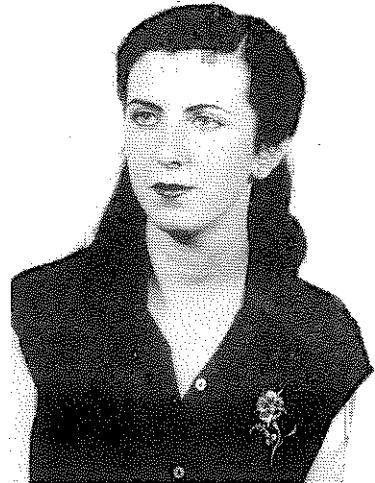


*Srta. Pepi Ramos Caballero*

*Reina de las Fiestas  
y  
Damas de Honor*



*Srta. Paqui Cruz Ortiz*



*Srta. Mari Flores Gámiz Pérez*

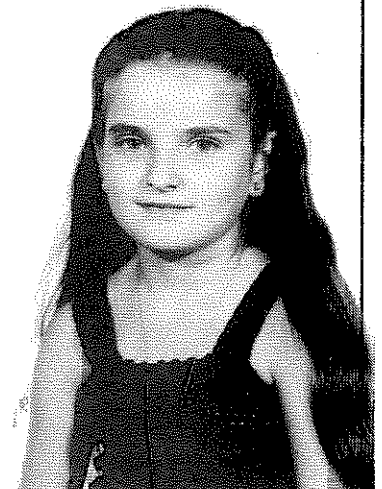
*Infantil*



*Mari Paz Rosales García*



*Inma Lechado Rabasco*



*Isabel Bermúdez Arévalo*

# SORTEOS '82



## MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE CORDOBA

# Ahorre y disfrute.

Con nosotros, sus ahorros valen más y además sorteamos 35 MILLONES DE PESETAS en premios.

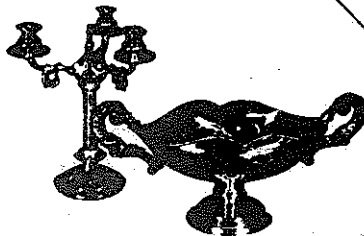
Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, para servirle con interés.



**MONTE DE PIEDAD Y  
CAJA DE AHORROS DE CORDOBA.**  
*a su servicio: donde vive, donde trabaja.*

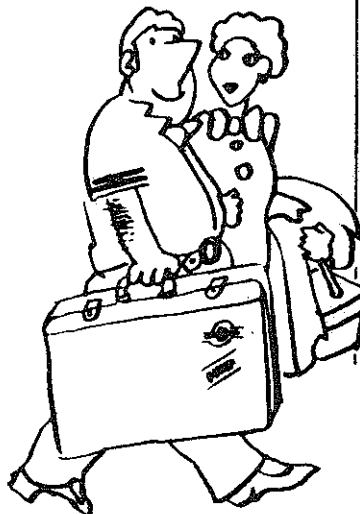


**320 VIAJES PARA  
EL MUNDIAL DE FUTBOL.**



**1.500  
OBJETOS DE PURA ORFEBRERIA.**

**320 VIAJES A CANARIAS**



*Cultos en Honor de Nuestra Patrona*  
*Santísima Virgen de la Piedad*

**Día 7**

A las 12 de la mañana. Repique general de campanas y disparo de cohetes anunciando las fiestas en honor de nuestra Patrona.

**Día 8**

A las 5 de la mañana. Rosario de la Aurora con acompañamiento de rondalla y cántico de las coplas tradicionales del acto.

A las 7 de la mañana. Misa del alba.

A las 9. Misa.

A las 11 de la mañana

Misa solemne con asistencia de la Junta de Gobierno, Excmo. Ayuntamiento, Autoridades y representaciones de Hermandades y Cofradías.

A las 7:30 de la tarde. Misa de campaña en el Paseo 10 de Agosto ante Ntra. Patrona.

A las 8 de la tarde. Solemne procesión de la venerada imagen de nuestra Patrona la Virgen de la Piedad.

que recorrerá el siguiente itinerario: Salida por Ricardo Pavón, General Moscardó, José Antonio, Plaza Queipo de Llano, Puerta del Rey, Obispo Rosales, Julio Burell, Cristóbal de Castro, General Franco y calle de la Antigua a su templo.

A las 11 de la noche. Fantástica e impresionante entrada de Ntra. Patrona en su ermita, con disparo de millares de cohetes, multitud de carcasas e infinitas palmas reales.

NOTA: Una vez finalizada la procesión se procederá al sorteo del cuadro al óleo que con el tema de Ntra. Patrona, ha sido donado para sufragar los gastos de las obras de la Ermita,

**Día 18**

A las 12 de la mañana. Repique general de campanas y disparo de cohetes.

**Días 18 al 26**

A las 8 de la tarde. Solemne novena en honor de Nuestra Patrona, María Santísima de la Piedad, con Exposición, Rosario y Reserva, predicando el Rvdo. Don Serafin Elena García.

**Día 25**

A las 8 de la tarde. Funeral solemne por todos los cofrades y devotos fallecidos durante el año.

**Día 26**

A las 12 de la mañana. Junta General ordinaria de cofrades en la Ermita de Nuestra Patrona.

## Día 7 de Septiembre

### A las 9 de la tarde

Pregón de las Fiestas, en la Plaza Nueva, a cargo de don RAFAEL PIEDRA GARRIDO, quien siguiendo la tradicional costumbre será presentado por el mantenedor de las Fiestas del pasado año, don JOSE LUIS ELENA GARCIA.

A continuación de este acto tendrá lugar la proclamación de la REINA DE LAS FIESTAS Y SUS DAMAS DE HONOR, elegidas en votación popular  
REINA DE LAS FIESTAS: Srta. Pepi Ramos Caballero

DAMAS DE HONOR: Srta. Paqui Cruz Ortiz y Srta. Mari Flores Gámiz Pérez

REINA INFANTIL: Inma Lechado Rabasco.

DAMAS: Isabel Bermúdez Arévalo y Mari Paz Rosales García.

## Día 8 de Septiembre

### A las 8 de la mañana

Diana Floreada por la Banda de Cornetas de la localidad.

### A las 12 de la mañana

Gran Cabalgata de Gigantes y Cabezudos que, acompañada por la Banda de Cornetas y Tambores, recorrerá las principales calles de la villa

### A las 8 de la tarde

Salida procesional de Nuestra Patrona que, saliendo de su Ermita, recorrerá las calles de costumbre, entre el entusiasmo y fervor de sus devotos, acompañada por la Banda Municipal de Rute y la Banda de Cornetas y Tambores, local.

### A las 10 de la noche

Inauguración de la Caseta Oficial instalada en el Paseo, con la actuación del grupo ROMPEOLAS

La entrada a la Caseta el día de su inauguración, es gratuita.

## Día 9 de Septiembre

### A las 9 de la mañana

Inauguración de la Feria de Ganado, en Cuesta Colorada.

### A las 5 de la tarde

CARRERA DE CINTAS en c/ Julio Burell.

A las 7 de la tarde

**TEATRO** en el Paseo.

Los componentes del Grupo de Arte Dramático del Club Al-Andalus ponen en escena los sainetes de los Hermanos Quintero

**VISITA DE PRUEBA**

VIUDA ..... Ana Rodriguez  
AMIGA ..... Pepi Caballero  
VISITANTE ..... Paco Borrego

**LA ESPOSA Y LA CHISMOSA**

PONCIANA ..... Angeli Rabasco  
VICTORIA ..... Lina Borrego  
ANACLETA ..... Rosa Mari Caballero

**ROSA Y ROSITA**

Rosa ..... Juaní Lechado  
Juan Luis ..... Paco Borrego

A las 10 de la noche

En la Caseta Oficial, Baile. Con el Grupo ROMPEOLAS y la actuación especial de PEPE ALBAICIN

### Día 10 de Septiembre

A las 10 de la mañana Final Futbito Infantil

A las 5 de la tarde CUCAÑAS, en el Paseo

A las 7:30 de la tarde Final Futbito Juvenil

A las 10 de la noche

En la Caseta Oficial Baile. Con los conjuntos ROMPEOLAS e INVEROSIMIL

### Día 11 de Septiembre

A las 12 de la mañana

**TENIS DE MESA**  
Trofeo local en el Club Al-Andalus

A las 6:30 de la tarde

Maraton popular

A las 10 de la noche

En la Caseta Oficial, Baile. Con el Conjunto INVEROSIMIL y la actuación del Grupo PIROPOS DE ANDALUCIA

A las 11 de la noche

Entrega de premios y trofeos a los distintos ganadores en la Caseta Oficial.

### Día 12 de Septiembre

A las 10 de la noche

En la Caseta Oficial Baile con el conjunto INVEROSIMIL

A las 12 de la noche

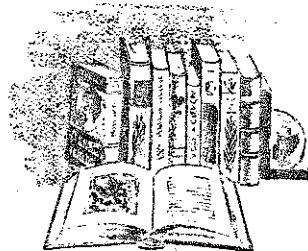
Clausura de las Fiestas con disparo de cohetes y gran Traca Final.

*La Comisión de Fiestas*



# *Librería Lechado*

**Libros de texto  
Material Escolar  
Juegos Educativos**

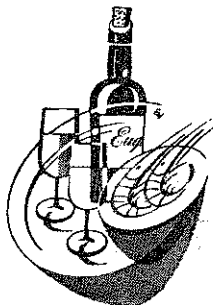


# **Raza Seco**

***El legítimo sabor del anís***

**RUTE**

**Agente en esta plaza: Juan Alba**



# **Bar Rosi**

**RESTAURANTE**

**Especialidad en Mariscos y Tapas variadas  
Cerveza Alhambra - Trinaranjus**

# COMISION DE CULTURA

## IV SEMANA CULTURAL

### PROGRAMA

#### Día 1

##### **Festival Infantil**

con la actuación de los Payasos "Los Platas"

#### Día 2

##### **Romances Tradicionales Recogidos en Iznájar.**

Conferencia a cargo de D. Antonio Cruz Casado, profesor de I. N. B.

#### Día 3

A las 8'30

##### **Un Iznajeño Ilustre: Cristóbal de Castro**

por D. Juan Luengo García, profesor de la Escuela de F. del Prof. de Córdoba.

A las 10'30

##### **III Velada Flamenca.**

#### Día 4

##### **Iznájar: Un Pueblo Fotogénico**

por D. Juan Peñalver, Director de Góngora Film,

Charla Coloquio de Cine y Fotografía, en el transcurso de la cual se proyectará la película-documental sobre **Iznájar** titulada: **Blanca de cal, morena de sol**, de la que es autor el conferenciante.

#### Día 5

##### **Homenaje al Jubilado**

Festival folklórico, en el que se sortearán regalos a los pensionistas asistentes.

#### Día 6

##### **Iznájar; de Interés Histórico-Artístico y Paisajístico**

**Mesa Redonda**, con representantes de Urbanismo, Cultura y del propio Ayuntamiento.

#### Día 7

##### **Pregón de Fiestas**

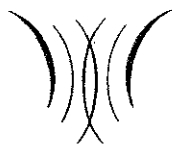
a cargo de D. Rafael Piedra Garrido.

Seguirá el **Día del Emigrante** actuando en su honor la Rondalla del C. N. Ntra. Sra. de la Piedad.



BANCO  
**OCCIDENTAL**  
(Del Grupo Banco de Vizcaya)

*Desea a sus clientes Felices Fiestas Patronales y les comunica la reapertura de oficina sita en c. Coronel Moscardó n.º 9. donde a partir del día 10-8-82 les prestará sus servicios.*



# LAS COPLAS DE LA AURORA

Amanece.

Un pueblo andaluz recibe al nuevo día.

La gente duerme.

Es pronto todavía.

Con los rayos del sol recién nacido,

entra por el balcón

una dulce cadencia de música lejana,

y voces que se acercan cantando sin cesar,

muy quedo, muy bajito,

como algo temerosas de hacernos despertar.

Todavía inconcientes,

distantes en el sueño,

creemos que la música realmente es un sueño,

un sueño celestial,

y no nos atrevemos a entreabrir nuestros ojos,

por miedo a que se esfume

esa tonada triste

que es alegre a la vez.

Se van aproximando.

Despertamos por fin.

Con ojos entornados

seguimos las palabras,

que ya se escuchan llenas de blanca nitidez.

Pasan por nuestra puerta

y de nuevo se escapan,

calle arriba, calle arriba,

cada vez más lejanas,

hasta que ya perdidas

se dejan de escuchar.

Intentamos dormirnos pero no puede ser,

pues dentro de nosotros se ha quedado clavada

la musiquilla dulce,

la canción murmurada,

y ya por algún tiempo sentiremos llegar,

aunque se han diluío por calles y callejas,

las "Coplas de la Aurora".

Habiéndolas oído,

¿Quién las puede olvidar?

Juan Valdivia Ortiz

Diciembre de 1970

# JUAN OSUNA LOPEZ

Perfumería  
Plásticos  
Hilos  
Calzados  
Mercería  
Papelería  
Lanas y perlés  
Gorras y Boinas  
Ultramarinos  
Bolsos y maletas  
Duralex  
Pequeño material eléctrico

Moscardó, 7  
Telf. 53 40 63

## FUNERARIA

### Ntra. Sta. de la Piedad

Hijos de ANTONIO SANCHEZ ROMERO



Servicio permanente

López Valverde, 6  
Telf. 53 41 13

Iznájar

En RUTE

### FUNERARIA SAN JOSE

*At* Cervantes, 52

## Carnicería Rodríguez

Especialidad  
en  
Jamones Caseros



Visitenos y comprobará  
Calidad y precio

- La Venta -

Si quieren catar un buen vino  
y exquisitas tapas variadas, visiten  
en el Calvario, frente a los pisos  
nuevos a

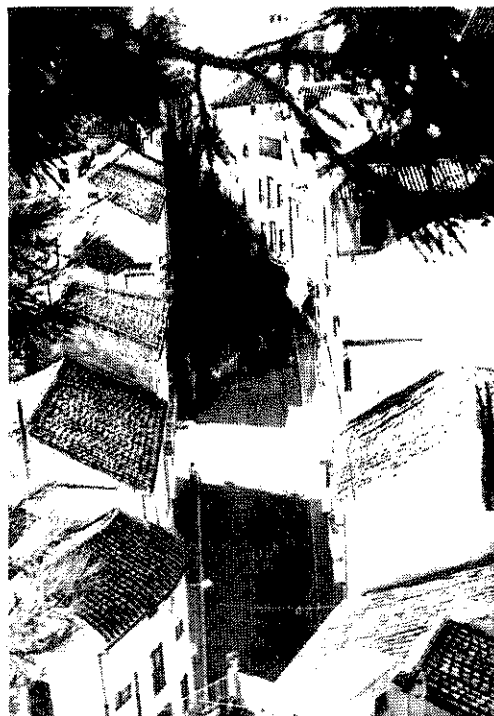
## Germán

en su

# Bar CARABELA

# La Feria

---



El bullicio empieza desde muy temprano  
a llenar las calles del pueblo andaluz.  
Todo está brillante, relimpio y pulido  
como sumergido en una nueva luz.  
Día de la Virgen que día tan grande!  
muchos días antes preparando están  
todas las mocitas sus cintas y adornos  
y alegres, gozosas, luciéndolos van..  
La tarde está llena de aromas confusos  
que cruzan el aire de uno a otro lugar;  
geranios, jazmines y el olor caliente  
de velas y cirios ardiendo en promesas  
calladas, sencillas, que siempre a su Virgen  
elevadas van.....

Los balcones lucen sus mejores galas,  
colchas primorosas adornando están.  
Luces y faroles alumbran el paso  
del gentío inmenso que se acerca ya.  
Y ese rumor sordo, incesante, ardiente,  
llenando de vida el ambiente va.

De pronto un silencio lleno de ansiedad  
y despues unánime, como un solo grito,  
se oye en todo el pueblo:

¡Viva Nuestra Madre Virgen de Piedad!

Juana Ortíz de Castro

# El niño y la feria



Hola. El 8 de Septiembre es un día en que los iznajeños y las personas de las aldeas de Iznájar celebramos el día de Nuestra Patrona, la Virgen de la Piedad.

En la madrugada del día 8 es la última vez y la más bonita, en que toca la rondalla de la localidad por nuestras calles, las coplas de la aurora, más tarde el rosario y luego la misa del alba que será a las 8 de la mañana.

A las 8 de la tarde aproximadamente empieza la gran procesión que parte desde la Ermita recorriendo nuestro pueblo y llegando de nuevo a la ermita, entre cohetes y fuegos artificiales, acompañada por la banda de cornetas y tambores de Iznájar y la banda de música de Rute.

Vendrán los caballitos y muchas cosas más que harán las delicias de los niños, habrá también cucañas y concursos organizados por personas del pueblo.

A mí igual que a otros niños nos gustaría que vinieran las norias, el circo y muchas cosas más.

Como no se me ocurre otra cosa que decir os deseo que paséis una feliz feria de Iznájar.

Timoteo Alba Rabasco  
5º E. G. B.

# DESPEDIDA

Hacia el final del verano  
que ya se trilló en la era  
y aún el fruto del olivo  
lento madurar espera.  
Se abre nuestro corazón  
como rosa de primavera  
porque el día de nuestra Virgen  
ya va acercando su fecha.  
Esa tarde ante tu ermita  
toda Iznájar se congrega,  
como los hijos que un día  
juntos a casa llegan.  
Todos no, porque tu sabes,  
que hay muchos en otras tierras  
que están con el corazón  
y dentro del alma te llevan.  
Bajo la luz de las velas  
por las empinadas calles  
devotos mozos te llevan  
mientras sus gargantas rompen  
en alegres ¡vivas! que como una voz  
todo el pueblo contesta.  
Y cerca ya de media noche  
un resonar de campanas  
y una sonora lluvia  
de cohetes y reales palmas  
con el olor de pólvora en el aire  
de tí se despide Iznájar.  
Pero no con un ¡dios! que es triste  
sino con un ¡hasta mañana!  
porque por nosotros velas  
desde esa, tu iglesia blanca  
donde a mi niño llevé  
para recibir las Aguas.

J. M<sup>º</sup> Luque y Margarita



*Luis Sánchez Rosales*

---

**Cerveza Cruzcampo**

♦ ♦ ♦

**Coca-Cola y Fanta**

♦ ♦

**Vinos Cobos**

♦

**Leche Colecor**

**Casa Villalba**

**ESTANCO**

- Paquetería
- Perfumería
- Calzados
- Sombreros
- Artículos de Regalo



Generalísimo, 25  
Telf. 53 40 05

**Superlimpieza en seco**

**LAVANDERIA**

**CORAL**

Teniente Gracia, 9  
Telf. 65 02 12

**MONFILLA**

Para informes en esta plaza

**Peluquería R A F I**

Telf 53 41 48

**TERRAZA**

**ARIZA**

**Tapas Variadas**

**Pinchitos y**

**Hamburguesas**

**EL PASEO**

# Habla la Juventud



LA juventud de la Casa de Cultura Al-Andalus queremos que el tiempo libre ayude al crecimiento de la persona, a desarrollar aspiraciones, a despertar la creatividad, la imaginación, la solidaridad, etc.

Todo hombre es y sirve en colectivo. Por eso tenemos que ser todos jóvenes, de edad y de moral, los que construyamos nuestro tiempo de ocio, los que sepamos utilizar nuestro conocimiento en beneficio propio y de los demás.

Desde la Casa de Cultura Al-Andalus se elaboran programas de actividades a gusto de todos los socios, los cuales son los que las organizan, las realizan, pero siempre contando con nuestro pueblo, pues queremos que el beneficio sea siempre para él.

Si tienes interés en la cultura del pueblo, de nuestro pueblo, que tanta falta le hace; si tienes inquietudes, si tienes ganas de realizar actividades... ven aquí, que nosotros intentaremos ayudarte a realizarlas. Con todos nosotros y con nuestro pueblo y, así, ocuparemos el tiempo-libre en construir parte de nuestra vida.

Los jóvenes de la Casa de Cultura Al-Andalus queremos llegar a todas las gentes para ir pensando juntos alternativas ante todas las situaciones que vivimos y padecemos. Queremos demostrar que los jóvenes, a pesar de su poca experiencia, se organizan y realizan actividades. Nos gustaría ayudar, con la mejor de las intenciones, a solucionar los posibles problemas que afectan a nuestro pueblo y, juntos, entre todos, podemos llegar a ofrecer esas posibles soluciones.

En un mundo en el que el futuro, incluso el inmediato, parece no preocupar a nadie, nosotros los jóvenes (de edad y de espíritu), tenemos que empezar a prepararlo, porque el futuro amigos, somos nosotros. Tenemos que elegir entre pasar por la vida o, que la vida pase por nosotros.

Como despedida queremos ofrecerles la poesía ganadora en el primer CERTAMEN DE POESIA CRISTOBAL DE CASTRO, realizado por este centro.

Título: SOLEDAD EN EL CAMINO

Autor: Antonio Moreno Ayora.

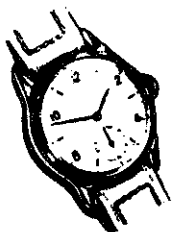
Si he de luchar yo solo en la vida,  
he aquí mis manos repletas de vigor y fortaleza;  
si he de andar yo solo este camino,

he aquí mis pies, que van sangrando estrellas...  
¡OH DIOS, qué soledad la del marino  
que ha de buscar él solo su ruta  
perdida entre el inmenso oleaje del mar!  
¡OH DIOS, que soledad la suya,  
si soy yo, que ando en tierra firme  
y no puedo reprimir este dolor  
de andar solo, de cavar solo  
este inmenso pozo sin agua...!  
OH DIOS; ¿Y tu estás ahí  
viéndome sudar esta soledad  
de noche larga y callada?  
¡NO! NO es posible  
que yo esté tan solo, tan huérfano  
ni aislado como aparenta esta palabra  
cargada de sombra y falta de luz



Pero si esto fuera así, no me busqueis.  
No me busqueis, que si he de luchar solo  
ya habré cargado en mis manos erizadas y nerviosas  
esta fuerza y voluntad que en mí se aduermen.  
No me busquéis que si he de andar solo  
ya habré partido e iré muy lejos,  
aún sangrando por mis pies  
estrellas de soledad y tristeza.

## Joyería Platería ARIZA



Comunica al público en general que en  
c/ José Antonio n. 50 encontrará toda  
clase de artículos de  
Joyería, Relojería y Platería  
a precios muy interesantes para usted.

Tlf. 53 41 47  
IZNAJAR

# EL ROMANCERO DE IZNAJAR Y SU VIRGEN DE LA PIEDAD

SE cumple este año el centenario de la primera edición de "El Romancero de Iznájar y su Virgen de la Piedad". Es poco probable que se conserven en nuestro pueblo ejemplares de la referida edición, solo nos consta que muy pocos particulares guardan celosamente la reedición de 1934. Se trata por tanto de una obra escasamente conocida.

LA Comisión editora de la revista se complace en poner estos versos al alcance de todos, con la seguridad de que ello ha de contribuir —por ser el conocimiento fuente de amor— al reavivar en cada uno de nosotros el acendrado cariño por nuestra Virgen y la bella leyenda sobre su ocultación y posterior hallazgo.

ASI mismo, esta Comisión quiere agradecer públicamente a D. Rafael Piedra Garrido, Pregonero de las Fiestas de este año, sus desvelos para que conociéramos el citado Romancero. Sabemos que ello ha sido posible tras no pocas horas de búsqueda en la Biblioteca Nacional, que fructificaron en el hallazgo de la edición de 1882, de la que gentilmente nos ha proporcionado una fotocopia y el recibo de haber abonado los derechos de autor, requisito indispensable para su publicación.

VAYAN para este buen iznajeño nuestras más expresivas gracias.

La Comisión Editora

## INTRODUCCION

Breve es la vida del hombre.  
Escrito está que su paso  
por el camino del mundo  
sea fugaz como el relámpago.  
Ayer fué niño, hoy es hombre,  
mañana qué pronto! anciano.  
¡Con qué rapidez vivimos!  
Cuando apenas lo acordamos,  
ya ni aun existe el recuerdo  
de los que nos engendraron.  
En breve iremos tras ellos;  
y siguiendo nuestros pasos,  
tras nosotros, nuestros hijos  
han de venir a buscarnos  
al seno de ese infinito  
do se pierden los humanos,  
como las gotas de lluvia  
en el hirviente Océano.

Si, pues, el presente es breve,  
y el porvenir lo ignoramos,  
nada más grato ha de sernos  
que en el pasado engolfarnos.  
¿Por ventura os habéis preguntado,  
con el afán del que intenta  
penetrar un grande arcano:  
"Más allá de nuestros padres,  
y de sus antepasados,  
y de los de éstos, qué ha sido,  
del pueblo donde habitamos?  
¿Quien ha empedrado estas calles  
que ahora nosotros pisamos?  
¿Quien construyó nuestra casas?  
¿quien roturó nuestros campos?  
¿quien levantó nuestros templos?"  
Misterios son del pasado  
que no vieron nuestros ojos

y es difícil penetrarlos.  
Algo, sí, saber podemos;  
y aun el saber ese algo,  
nos cuesta tantos desvelos,  
nos exige tiempo tanto  
que son pocos los que pueden  
invertirlo en estudiarlo.  
Más quien lo sabe lo cuenta:  
y así el fruto madurado  
recoge aquel que no puede  
por su mano cultivarlo.  
Y doy principio al romance,  
que ya este prólogo es largo;  
con vuestra vènia escucharlo:

I  
**Angellas**

Cuando la soberbia Roma  
todo el mundo conocido,  
por las leyes y las armas,  
sujetaba a su dominio,  
hubo un pueblo floreciente  
que, a la orilla del tranquilo  
Genil, sus casas de piedra  
levantaba en breve círculo  
sobre una verde colina  
a poca altura del rio.  
No se si era una colonia,  
población en municipio,  
o estipendiaria; mas esto  
importa al caso lo mismo.  
Su provincia era la Bética,  
y su convento jurídico,  
la que hoy es Ecija, Astiji,  
en el idioma latino.  
Angellas era su nombre,  
y este nombre, oid, le vino  
de la notable hermosura  
de sus hijas, que de mirtos  
y flores mil coronadas  
recibieron al invicto  
Trajano, (que tambien era  
nuestro paisano y amigo,  
como natural de Itálica),  
un día en que a Angellas vino.  
Viajaba el tal por España,  
que de su imperial dominio  
una provincia era entonces:  
y así a visitarnos vino

a Iznájar, esto es, a Angellas,  
pues tal es su nombre antiguo.  
El pueblo entonces se alzaba  
en el sitio conocido  
hoy por el ruedo; y el puente,  
ahora en ruinas, sobre el rio,  
soberbio y bello asentaba  
por entonces sus estribos,  
a dos vias militares  
prestando a un tiempo servicio.  
Hasta él salieron las hijas  
de Angellas, segun se ha dicho,  
a recibir a Trajano,  
el Emperador invicto.  
Sus leves trajes de gasa,  
mal sujetos por los ricos  
ceñidores, sobre el talle,  
como si estuviesen vivos,  
ora en el aire flotaban,  
cual las alas de un divino  
querubín, ora plegándose  
destacaban los hechizos  
de aquellos cuerpos gentiles,  
mientras sus frentes de armiño  
de flores mil coronadas  
doblabáanse ante el divino  
Cesar. El cielo, el paisaje  
rico en luz y en colorido,  
la tarde de Abril serena,  
el dulce sonar del rio:  
todo aumentaba el encanto  
del cuadro que de improviso  
se presentaba a sus ojos.  
¡Quién, lector, lo hubiese visto!  
"Angeles son, no mujeres,"  
cuentan que Trajano dijo;  
y desde entonces Angellas  
el pueblo a llamarse vino.  
Anduvo el tiempo; Trajano  
pasó, y el imperio mismo  
de aquella soberbia Roma  
como polvo se deshizo.  
Bárbaros hombres del Norte,  
que de las selvas salidos,  
cual las fieras, inundaron  
en torrente el mundo antiguo,  
vinieron a repartirse  
el imperio envilecido.  
España tocó a los godos,  
y a ser de los godos vino  
este pueblo a que Trajano  
diera nombre tan divino.

### La Virgen antigua

Como se empujan las olas  
para estrellarse en la playa,  
y una tras otra se quiebran  
en copos de espuma blanca,  
así se empujan los hombres,  
y se suceden las razas,  
hasta que al fin desaparecen  
por el sepulcro tragadas.  
Así también el dominio  
de los godos en España,  
tocó a su fin; otros bárbaros,  
pero ahora del Sur, del Africa,  
con la enseña del Profeta  
vinieron a conquistarla.  
Por eso en la noche lóbrega  
la noble Angellas velaba,  
porque en la mayor angustia  
las nuevas al fin aguardaba  
que han de venir de la guerra,  
ora buenas, ora malas.  
En las Casas de la Curia  
los duunviro conversaban  
con el gardingo; el vilico  
del campo las avanzadas  
solícito recorría;  
y algunos hombres de armas,  
por las calles de la villa,  
silenciosos patrullaban.  
Aquellas mismas mujeres,  
a que Trajano llamara  
ángeles, en las ermitas,  
abiertas e iluminadas,  
a la Virgen piadosa  
sus oraciones alzaban.  
Tal vez rasgando su túnica,  
sus cabelleras arrancan,  
tal vez más que por sus vidas  
por su honra a Dios suplicaban.  
de pronto brilla una hoguera  
en la sierra más cercana,  
y otra despues y otra luego,  
que repite la avanzada  
que hay más inmediata al pueblo.  
"Nueva, nueva," do quier clama  
la multitud, y se agolpa  
en un momento a la plaza.  
El duunviro más anciano  
parece en la balconada  
de las Casas de la Curia;  
pide el silencio y los habla:  
"Nueva hay, les dice, aunque ignoro  
si afortunada o infausta,

porque la señal nos dice  
viene un mensajero a darla.  
Calmad vuestras inquietudes:  
en Dios vuestra confianza  
poned, porque no permita  
que la Cruz, su enseña Santa,  
por esos infieles moros  
sea esta vez ultrajada".  
Esto pronuncia el duunviro:  
al oirlo, todos callan,  
y aunque lentos y sombríos  
se retiran a sus casas.  
La noche a mediar empieza;  
torna el silencio y la calma  
a ampararse de la villa.  
Mas las tres horas pasadas,  
el galope de un caballo  
que desbocado se lanza  
por el puente, y que resuena  
como un trueno sobre Iznájar,  
anuncia que el mensajero  
llega, y que el pueblo le aguarda.  
"Duunviro, dice el Thinfado,  
apenas llega a la plaza,  
y tú, pueblo que me escuchas,  
vengo corriendo de Astapa  
para anunciaros.... aquí  
un murmullo se levanta  
de angustia, mortal angustia,  
vengo a anunciaros que España  
es ya de los mahometanos,  
pues de los godos la raza  
ha sucumbido a su esfuerzo  
en una sola batalla:  
nuestra sangre el Guadalete  
violento al estrecho arrastra.  
¿Y el Rey Rodrigo?

La suya  
también se perdió en sus aguas.  
Morir nunca fue vergüenza,  
huir tan solo es infamia;  
no puede exigirnos más  
que nuestra vida la patria.  
Dios solo da la victoria:  
El dió a los moros la España.  
¿No hay esperanzas pues?

No.

A quitaros la esperanza  
he venido yo, duunviro.  
Salvad las prendas más caras  
de vuestro amor, los harenes  
del moro vil las aguarda.  
Enterrad vuestras riquezas,  
las imágenes sagradas

tambien, porque esos infieles  
no lleguen a profanarlas.  
y pasada la conquista,  
y la tempestad pasada,  
someteos a la ley  
del fuerte, que así os lo manda  
la humildad, pues la lucha  
aquí, en estas tierras llanas,  
ni os es posible, ni solos  
podréis con fruto intentarla.  
Adios quedad.

Partes?

Sí.

Voy a proseguir mi marcha.  
Donde?

No sé. A donde alcancen  
mis fuerzas: hasta que caiga  
rendido por la fatiga,  
iré corriendo la España  
a advertirla de su riesgo.  
Dáme un caballo.

Descansa

unos momentos

Muy pocos,

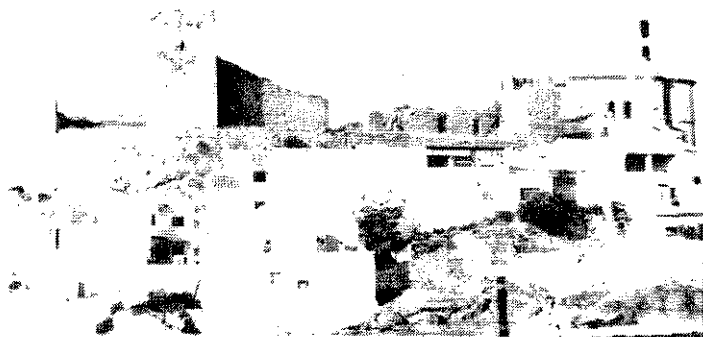
y habrá de ser en tu casa,  
Antes, dinos, mensajero,  
quien te manda.

Quién me manda?

Mi deber solo: escudero  
soy del Duque de Cantabria.  
Dónde, dónde está Pelayo?  
Camino de sus montañas.  
Resguardado entre sus breñas,  
sueña en recobrar a España.  
Tú irás con él, el más joven  
de los duunviro, demanda.  
Si voy.

Pues yo iré contigo.  
Y yo tambien, en la plaza  
algunas voces dijeron.

Nobles angellanos, gracias!  
Con vuestro deber cumplís:  
vuestra vida es de la patria;  
os la pide, es vuestra Madre.  
Del invasor ya es esclava:  
seguidme, bravos, seguidme  
los que anheleis rescatarla;  
en las montañas de Asturias  
el gran Palayo os aguarda.  
Así dijo el mensajero;  
y acto continuo a la casa  
del duunviro se dirige.  
El pueblo delante marcha.  
Las hembras de dolor lloran,



los hombres lloran de rabia,  
aunque todos se prometen  
fuertes contra la desgracia.  
Y apenas un refrigerio  
conforta aquella gran alma,  
con una lucida escolta,  
que el duunviro equipa y arma,  
en dirección a la Asturia  
parte, camino de Ara.  
En tanto el otro duunviro  
toma precauciones sabias.  
De prudencia, en el peligro,  
las doncellas custodiadas,  
a Astigi manda, que es,  
como ciudad de importancia,  
un asilo más seguro  
contra la desenfrenada  
lascivia de los infieles.  
Guardar las riquezas manda,  
que en los patios, los desvanes,  
y tejados de las casas  
a esconderlas se apresuran,  
cada familia enterrándolas  
Y él mismo, cuando ya solo  
se ve, y do quiera reinaba  
el silencio, hacia una ermita  
encamina sus pisadas;  
alza los brazos en cruz,  
arrodíllase ante el ara,  
y ahogada la voz en llanto  
así a la Virgen le habla:  
Madre de dulce piedad,  
de ese trono en que te alzas,  
por ser reina de los cielos,  
y nuestra patrona santa,  
vengo a arrancarte; perdóname,  
pues no quiero que tu amada  
imagen, de escarnio sirva  
al infiel: y como guarda  
el que es cristiano la fé,  
dentro del pecho encerrada,  
y guarda el cuerpo la tierra,

y Dios en su seno el alma;  
en paraje tan secreto,  
donde nadie te encontrara,  
escepto yo, pues que eres  
el tesoro de más alta  
estimación que tenemos,  
y mi deber me lo manda,  
voy, codicioso, a esconderte,  
Patrona de Angellas santa.  
Tal oró el noble duunviro;  
y subiendo sobre el ara,  
con el amor y respeto  
que su madre le inspiraba,  
sobre sus hombros la toma  
y de la ermita la saca,  
perdiéndose en las tinieblas  
con su tan preciada carga.  
Y cuando la nueva aurora,  
en su blanca luz bañada  
las vertientes de la sierra,  
y los pájaros piaban  
en las verdes alamedas,  
por una cuesta escarpada  
descendía el buen duunviro  
sin la patrona de Iznájar.

### III

#### **El castillo de las pependencias**

Siete siglos han pasado.  
¡Qué no mudan siete siglos!  
De Angellas, la antigua Angellas,  
ya no existe más vestigio  
que aquel gran puente de piedra  
por cuyos arcos sombríos  
aún se deslizan tranquilas  
las aguas del manso río.  
Los árboles se levantan  
donde antes los edificios;  
las calles son hoy praderas  
do triscan los corderillos.  
Pero en el cerro inmediato,  
antes oscuro y vacío  
ved en cambio cuál levanta  
sus almenas un castillo,  
y un pueblo a más: es el nuevo  
que sustituye al antiguo.  
Si Angellas al fin ha muerto,  
ahí tenéis a Iznájar vivo.  
Mas no penséis que Mahoma  
tenga en él algún dominio.  
La cruz, el lábaro santo  
en que venció Constantino,  
mirad clavada en la altura

do aquel torreón sombrío.  
El imperio de Mahoma  
toca a su fin: los que invictos  
un día nos dominaron  
tiempo ha que son vencidos.  
El pabellón que de Asturias  
alzó Pelayo en los riscos  
bajó pronto a las llanuras,  
alzando tras el castillo  
de donde el nombre que tienen  
a las castillas le vino  
El cristiano ha recobrado  
en lucha de siete siglos  
su patria otra vez del moro.  
Solo el reino granadino  
obedece al mahometano;  
y años hace que el castillo  
de Iznájar fue recobrado  
con la villa, y sus invictos  
hijos terror vienen siendo  
de los moros fronterizos.  
Loja, la flor entre espinas,  
en vano a tomarlos vino.  
En vano Aliatar pidiera  
a Boadil, su yerno, auxilios:  
aquellos fieros soldados,  
desde su peñon altivo,  
tal su villa defendieron,  
que el soberbio fronterizo  
hubo de volverse a Loja  
casi humillado y vencido.  
Es, pues, Iznájar cristiana  
por el valor de sus hijos.  
Castillo de las Pependencias  
es nombrado su castillo,  
que más llamarse debiera  
castillo del heroísmo.

### IV

#### **El sueño del tesoro**

La blanca luz de la luna  
baña las rubias almenas  
de aquel castillo de Iznájar,  
al que la altiva fiereza  
ganó de sus defensores  
un nombre que bien le sienta  
aún hoy día; y se ha dicho:  
Castillo de las pependencias.  
La vida duerme tranquila,  
la noche es clara y serena,  
el manto azul de los cielos  
está radiante de estrellas.



En las fronteras de Loja  
no se ve arder una hoguera  
que pueda inspirar temores  
de alguna algara sangrienta.  
Todo es silencio y es calma;  
el río a lo lejos suena  
cadencioso, y de sus márgenes,  
de ricos aromas llenas,  
mil áureas embalsamadas  
con sus leves alas vuelan.  
Allá, en la plaza de armas,  
solo una ventana abierta  
del castillo, encontraremos.  
Tras la luna que penetra  
silenciosa por su ojiva,  
que penetremos es fuerza  
en una alcoba, que asombra  
por lo rica y por lo bella.  
Allí, una mujer dormida  
en rico lecho se encuentra,  
que es hermosa como un ángel;  
y aunque es mucho más honesta  
y su esposo, el buen Gutierre,  
tiempo ha que partió a la guerra,  
si admirarla y no mirarla  
es por ahora nuestra empresa,  
nada que temer debemos  
de su proverbial fiereza.  
Mirad su faz cual sonrie:  
de sus líneas la pureza  
ni aún altera la sonrisa  
que inmensas dichas espresa.

No hay duda que sueña Aldonza,  
no hay duda, pero en que sueña?  
¿Del amor que ausente llora,  
piensa acaso en la firmeza?  
¿O del hijo que ya siente  
palpitar dentro de ella,  
sueña en las dulces caricias,  
y sus tiernos labios besa?  
¿Sueña acaso...? pero basta,  
que ni aun sombra de impureza  
cabe en la que siempre tuvo  
fama de ser, y es honesta.  
¿En qué sueña, pues Aldonza?  
Escuchadlo, si no os pesa.  
Sueña que ante el lecho mismo  
un ángel se le presenta,  
envuelto en flotantes gasas,  
y coronado de estrellas;  
el cual tendiendo su mano,  
que al armiño se asemeja,  
é inclinándose a su oído,  
le dice: Aldonza, despierta!"

Sueña en que aquella voz dulce  
en sus oídos resuena  
como el canto del jilguero  
en la sombría alameda:  
que se despierta al oírlo,  
que despierta el lecho deja,  
que el ángel anda, y que sigue  
tras sus celestiales huellas:  
siente el frío de la noche,  
vé el fulgor de las estrellas;  
oye el murmurar del río,  
en que la luna riela.  
Siente balsámicas áuras  
mecerse en su cabellera  
y besar con soplo helado  
su frente calenturienta.  
Y el ángel siempre camina,  
y en pos del ángel va ella,  
en santo gozo inundada,  
y sin alentar apenas:  
y a pesar de estar dormida,  
en que está despierta sueña.  
Por fin al rozar la frente  
de una colina risueña,  
que como verde cortina,  
el bello horizonte cierra,  
detiene el ángel su paso,  
y cae de rodillas ella.  
Y a la luz ténue y suave  
que de su frente proyecta  
el celestial mensajero,  
Aldonza escarva en la tierra  
para buscar un tesoro  
que allí escondido se encuentra:  
Tesoro de tal valía,  
de tal y tanta riqueza,  
que cual fuente inagotable  
venas de oro muestra abiertas;  
donde hallarán su ventura  
las edades venideras.  
Sus ojos creen descubrirle  
tras de la dura corteza,  
y de mil piedras preciosas  
los resplandores la ciegan.  
Y trémula y palpitante,  
de gozarlas ya sedienta,  
hunde sus manos crispadas  
en aquella húmeda tierra.  
Mas ¡ay! que cuando a tocarlas  
casi parecen que llegan,  
la misma voz argentina  
que antes despertar la ordena,  
suena otra vez en su oído:  
basta por hoy, y cesa ella

en su trabajo; y el angel  
 sobre sus alas se eleva,  
 y a sus ojos asombrados  
 de nube en nube se aleja.  
 Tórnase la noche lóbrega,  
 negra queda la pradera,  
 triste en el cielo la luna,  
 y sola en el campo ella.  
 De pavor sobrecogida  
 de hinojos póstrase en tierra,  
 y cual si las sombras todas  
 se desplomasen sobre ella,  
 queda allí sin movimiento,  
 y al sueño sus ojos cierra.  
 Antes, pues, sueña en que duerme,  
 luego sueña en que despierta,  
 despues que torna a dormirse,  
 y todo un sueño lo encierra.  
 ¿No os parece extraordinario  
 lo que nuestra Aldonza sueña?  
 Pues mucho mas que nosotros  
 debió de admirarse ella,  
 que a la siguiente mañana,  
 cuando las luces primeras  
 del alba ténues entraron  
 por su ventana aun abierta,  
 despertó; pues al alzarse  
 del lecho, sus manos bellas  
 y sus uñas sonrosadas  
 halló cubiertas de tierra,  
 y en sus dedos destrozados  
 dolor y manchas sangrientas.  
 No sé, y podéis figuraros,  
 lo que pensara y dijera  
 ante tan gran maravilla:  
 sí, que los ancianos cuentan  
 que aquella misma mañana  
 fue a confesar a la Iglesia  
 de la villa, y que a su casa  
 tornó ya con faz serena.

V

### El fantasma

Volvió la noche a los cielos,  
 mas sin estrellas ni luna,  
 la tempestad en sus senos  
 se revolvía con furia.  
 Ronco el trueno retumbaba,  
 caia a mares la lluvia,  
 silbaba el viento en las torres,  
 que a la claridad sulfúrea  
 del relámpago, agrandaban  
 sus siluetas negruscas.



El rayo, tambien el rayo,  
 bajando de las alturas,  
 iba a incendiar con sus fuegos  
 ya de la encina las mústias  
 hojas, ya de la cabaña  
 la cubierta fría y humeda.  
 El rio, fuera de margen,  
 todo lo invade y lo inunda,  
 arrastrando cuanto encuentra  
 con precipitada furia.  
 Su rumor, ayer tranquilo,  
 hoy como un trueno se escucha  
 allá a lo lejos; la noche  
 es, pues, noche de aventuras,  
 tal y como los amantes  
 y los ladrones las buscan.  
 La hora, las doce: la hora  
 en que de sus sepulturas  
 se levantaban los muertos,  
 en que volaban las brujas,  
 y a legiones los demonios  
 recorrian las alturas,  
 cabalgando sobre escobas  
 en horrible barahunda.  
 Y sin embargo, mal digo,  
 tal vez por esto, sin duda,  
 ni un viviente atravesaba  
 las calles tristes y oscuras  
 de Iznajar; solo un momento  
 en que cedía la lluvia  
 su violencia, destacarse  
 vemos de la sombra oscura  
 una forma que parece  
 ser humano, aunque se duda.  
 Un largo ropaje blanco

su talle y su rostro oculta,  
no se sienten sus pisadas,  
y ni aún su aliento se escucha.  
De su frente se desprende  
una luz tenue y confusa,  
que en medio de las tinieblas  
sus leves pasos alumbra.  
No parece que se mueve  
y de sitio y lugar muda,  
pues una tras otra calle  
siempre silenciosa cruza.  
Al fin, por una ladera,  
que mal tajada en la dura  
roca, sobre precipicios  
espantosos se columpia,  
con firme y seguro paso  
desciende hasta la llanura.  
El soldado que en la almena  
hace su guardia nocturna,  
al distinguirla a lo lejos,  
hace la cruz, y murmura  
una oración entre dientes,  
porque el miedo su voz turba,  
y no piensa en requerir  
la ballesta, mal segura  
en sus manos, pues presume  
que su consigna, aunque es dura,  
contra las alma en pena  
ni se aplica ni se usa.  
inmóvil, pues, permanece,  
hasta que en la sombra oscura,  
aquel, que él juzga fantasma  
se desvanece y sepulta.  
A la siguiente mañana,  
cuando su faz rubicunda  
el sol asomó a los cielos,  
las comadres que madrugan,  
en todas partes hablaban  
de la fantasma nocturna,  
que era, según decir de ellas,  
el alma de una viuda  
recien muerta, que a juzgarse  
volvía de ciertas culpas.  
Y tal se cundió esta especie,  
que cuando la noche oscura  
vino otra vez sobre Iznájar,  
aunque serena y con luna,  
ni un alma quedó en las calles;  
y solo a fuerza de muchas  
instancias lograrse pudo  
que se diese la nocturna  
centinela por diez hombres,  
quedando en la Iglesia el cura,  
dispuesto para el conjuro,  
pues esto era cosa suya,

si volvía a presentarse  
el alma de la viuda.

## VI

### Don Gutierre

Postrado está allá en Lucena  
el buen Gutierre Gonzalo,  
postrado de dos heridas  
que recibiera lidiando.  
Físicos y Capitanes  
le asisten con gran cuidado,  
pues no quieren que se pierda  
tan intrépido soldado.  
De los brazos de la muerte  
logran por fin arrancarlo;  
y aunque él no quiere, a su casa  
que regrese han acordado,  
para reponer sus fuerzas  
entre los dulces alhagos  
de su tierna compañera  
a quien saben ama tanto.  
Así, aunque mucho le pese  
lo mismo que le es tan grato,  
lo mandan sus adalides,  
y es preciso ejecutarlo;  
y una tarde para Iznájar  
galopa sobre un caballo.  
Pero en mal hora ha salido  
una tarde de verano,  
débil y calenturiento,  
a desafiar los rayos  
del sol, que aun tras de las nieblas  
parece que está abrasando.  
El se mantiene en la silla,  
como de ánimo esforzado,  
hasta que siente que el vértigo  
ya del se vá apoderando.  
Baja entonces como puede,  
suelta la rienda al caballo,  
que inmovil como fiel perro,  
queda allí junto a su amo.  
Y él bajo la opaca sombra  
de algunos copudos álamos  
reclínase, casi a tiempo  
que le acomete un desmayo;  
y tras el desmayo un sueño  
en que queda aletargado.  
Mas su sueño no es tranquilo  
pena le dá, no descanso;  
suspiros lanza su pecho,  
espuma arrojan sus labios.  
Sin duda, a lo que parece,  
que sufre el noble soldado  
aún más que de sus heridas

de aquello que está soñando.  
Y es así; Gutierre sueña  
que aquel tesoro envidiado  
de su honor, que a noble esposa  
el dejara confiado,  
la desdichada lo había  
arrojado en el vil fango.  
La veía siempre hermosa,  
iba por ameno campo,  
y un mancebo peregrino  
la llevaba de la mano.  
Iba de blanco vestida,  
iba vestida de blanco;  
con razón, que a su honor muerto  
era el luto tributado.  
Iba dócil, sonriente,  
embelesada mirando  
la faz del noble mancebo;  
inundada de gozo, tanto  
al parecer, que aun durmiendo  
padebió tales cuidados,  
que si no del mal, del sueño  
de seguro le curaron.  
Despertó, pero aun despierto  
sentíase acongojado.  
La serpiente de los celos  
mordió aquel corazón bravo,  
y Gutierre mas que herido  
se siente ya envenenado:  
que a veces consiguen celos  
lo que heridas no lograron.  
En esto el sol declinaba;  
puso a escape su caballo,  
y huyendo de tristes sueños,  
dulce realidad buscando,  
siguió su camino a Iznájar  
el buen Gutierre Gonzalo.

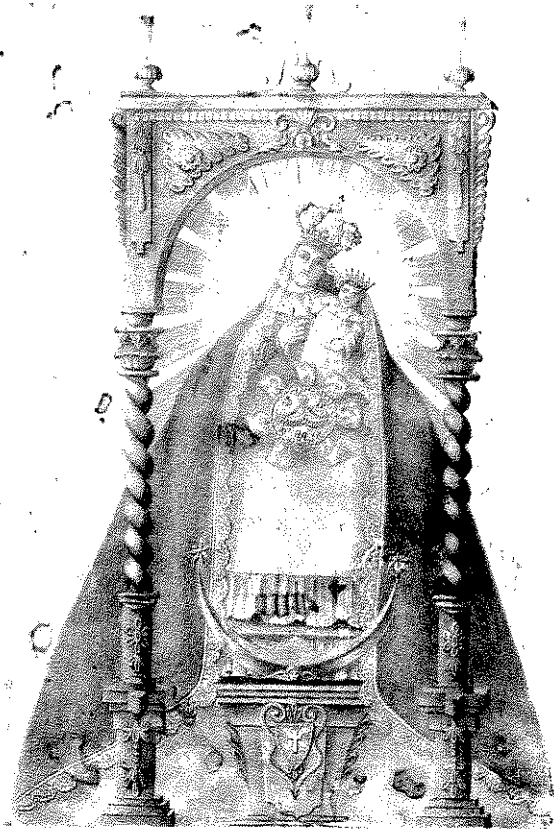
## VII

### **El tesoro del sueño**

Mediaba y aun más la noche,  
cuando Gutierre llegaba  
a una pequeña colina  
que hay a la vista de Iznájar,  
entonces, como en el día,  
las Majadillas nombrada.  
Mil pensamientos sombríos  
sin cesar le atormentaban,  
nacidos de aquel ensueño  
que no olvida, pues le agravia,  
en que vió a su noble esposa  
de un mancebo acompañada  
por bello y ameno campo

caminar, pues de su fama  
el agravio, aunque es un sueño,  
como realidad le mata:  
que a veces los sueños dejan  
amarga pena en el alma,  
porque ellos lo fingen todo;  
y aunque no son en sí nada,  
por algún tiempo nos queda  
su impresión dulce o amarga.  
Las nubes que por los cielos  
como tobellinos pasan,  
aunque un momento la tierra  
con sus negras sombras manchan.  
Bajo la impresión del sueño  
Gutierre, pues, caminaba  
tan distraído y absorto  
como si otra vez soñara;  
cuando de pronto el caballo  
tan bruscamente se para  
que, a no ser él tan ginete,  
de la silla allí lo lanza.  
Vuélvelo en sí la sorpresa,  
la brida aprieta con rabia,  
y a tiempo que en los hijares  
ambas espuelas le clava,  
tiende en derredor la vista,  
como buscando la causa  
del hecho. ¡Nunca lo hiciera!  
De él a muy corta distancia  
ver ha creído en las sombras  
moverse una forma blanca,  
que de mujer le parece  
en lo esbelta y agraciada.  
La realidad de su sueño,  
que cual relámpago pasa,  
otra vez sobre su frente  
que la calentura abrasa,  
tal la teme en su delirio,  
que piensa que va a tocarla.  
Ni un momento se detiene;  
de un salto al suelo se lanza,  
y parte como una flecha  
en pos del blanco fantasma.  
Tras él sube por la cuesta,  
porque la noche es muy clara,  
y la luna en la pradera  
su dulce fulgor derrama.  
Pero aun cuando fuese oscura,  
él descubriera al fantasma,  
sólo al fulgor de sus ojos  
que al mirarlo rayos lanzan.  
Cada vez más se aproxima;  
pero aun existe distancia

entre los dos, cuando llegan  
a una pequeña explanada,  
en donde alumbra la luna,  
y en donde la cuesta acaba.  
Pero es la distancia corta,  
y hay una luna tan clara  
que a más detalle y las formas,  
también la faz dulce baña  
de la desdichada Aldonza:  
¡Ella era el blanco fantasma!  
Un mancebo aún más hermoso  
de la mano la llevaba  
bajo la opulenta copa  
de una encina solitaria,  
donde una tosca calera,  
que en la sombra blanqueaba,  
para alimentar sus fuegos,  
sus despojos aguardaba.  
Iba Aldonza sonriente;  
y a la mano en que apoyaba  
la suya, dócil seguía,  
en santo gozo inundada.  
Tal vió, y no ver ya mas quiso  
Gutierre, que de su infamia  
pensaba; y de furor ciego,  
lanzando un grito de rabia,  
entre ambos se precipita:  
y alzando en alto la daga  
sobre la infeliz Aldonza  
el brazo armado descarga.  
Mas ¡oh prodigio! el primero  
fue que obraste, Virgen santa,  
desde el seno de la tierra,  
donde aún estabas guardada!  
Para contarlo ¡oh mi madre!  
en tu honor y en tu alabanza,  
haz que sobre mí descienda  
la inspiración: presta alas  
a mi pobre fantasía  
para volar a tus plantas.  
Bendice mi obra, que es tuya;  
y de esta mi enamorada  
lira, los tiernos acentos,  
que tus grandezas proclaman,  
para honra tuya y su gloria,  
no se apagen en Iznájar.  
Quedamos en que dormida  
la triste Aldonza se hallaba  
cuando Gutierre a su pecho  
puñal traidor asentara.  
De su sueño, al de la muerte,  
iba a pasar desdichada,  
y deshonrada a los ojos  
del esposo de su alma.



Pero no fue así: la Virgen,  
Aldonza, que tu buscabas,  
en tí su primer prodigio  
iba a obrar, para que Iznájar  
aprendiese que ella vela  
por quien la busca con ansia....  
Descargó el brazo Gutierre;  
mas cual si en una muralla  
hubiera herido, rompióse  
en mil pedazos el arma,  
que entre millares de chispas,  
como lluvia al suelo bajan.  
El mismo hirióse la mano,  
la sangre sintió en su cara,  
pero tibia: era la suya  
que como fuego abrasaba.  
El mancebo se le acerca.  
Mas que mira? De sus plantas  
mil ardientes resplandores  
hasta el cielo se levantan.  
Radiante está su faz noble  
de una luz serena y clara,  
y para ceñir sus sienes  
estrellas del cielo bajan.  
lleva un bordon en la mano,  
y en sus hombros se ven alas,  
ligeras como la pluma,  
brillantes como la plata.  
No es ya un mancebo, es un ángel  
el ser que ante su asombrada  
vista tiene, y a él se acerca,  
y por su nombre lo llama.

"Soy Rafael". No más dice,  
con voz como un soplo blanda,  
a Gutierre, que arrodilla,  
y ¡piedad, piedad! exclama.  
"Ese habrá de ser su nombre:  
"Madre de Piedad la llamas,  
"y te acude, pues no toma  
"de tu intento Dios venganza,  
"por su intercesión augusta.  
"Despierta, Aldonza, y trabaja  
"hasta encontrar a la Virgen  
"que aquí escondida se halla.  
"Ese el tesoro es del sueño  
"que a tu esposa muy amada  
"trajo a este sitio tres noches:  
"sed dignos de él." Así habla  
el ángel, y sube al cielo  
sobre sus lucientes alas.  
Gutierre en llanto deshecho,  
torna a aquella mujer santa,

que aun de pie permanecía  
como una viviente estatua.  
Llámala, y ella despierta,  
ve el sitio donde se halla,  
lo reconoce: y entrambos,  
auxiliados de una azada,  
a un tiempo que cavan, rezan,  
dando a la Virgen mil gracias  
por haberlos escogido  
para ventura tan alta.  
Y a tiempo que ya la aurora  
por los cielos asomaba,  
de oro tifieron las cimas  
de las sierras más lejanas,  
el Tesoro de su sueño  
por fin Aldonza encontraba.  
Y en sus brazos parecía,  
por la aurora coronada,  
La Virgen de la Piedad  
Madre y Patrona de Iznájar.

*Peluquería de Señoras*

*Hermanas Quintana*



C. Moscardó, 2

**Iznájar**

Tel. 53 41 27

**Droguería:**

**José Cordón Burgos**

**Gran surtido en Pinturas**

**Artículos de Limpieza y Perfumería**

**(Productos Francis, Parera, Voland y Gavel, etc.)**

Moscardó, 17 Teléfono 53 40 96

**IZNAJAR**

# Bar Lechado



Vinos  
Café  
Tapas Variadas

Servicio Rápido y Esmerado

Especialidad en Jamones del Terreno y Quesos Manchegos

Encargos Viajes Madrid  
Empresa Carmonilla  
de Lucena

La Venta

Tel. 52 41 04

IZNAJAR



# Bar Mangas

Vinos y Café-Café

Especialidad en Choto

Desayunos variados en la Venta

# **Agradecimiento**

---

Con ocasión de las obras que se llevan a cabo en la actualidad en la casa de la Ermita, esta Junta quiere hacer patente su reconocimiento por la respuesta, prácticamente masiva, que está recibiendo de todos los Iznajeños.

Queremos igualmente hacer una mención especial a una serie de Entidades y personas, que de forma totalmente altruista, han rebasado los límites de la generosidad, muy por encima de la colaboración por nosotros solicitada.

No quisiéramos dejar fuera de este escrito, a nadie de los que se han distinguido en este particular, aunque, está siendo tan importante la ayuda recibida, que es posible que así ocurra.

Nuestro especial agradecimiento a:

- Ilmo. Ayuntamiento
- Cooperativa Agrícola Ntra. Sra. de la Piedad
- Fernando Angulo
- Francisco Muñoz
- Antonio Cantero
- Juan Alba
- Angel Garrido
- Albañiles de la Empresa Joaquín Durán

Aprovechamos estas líneas, para deciros que esta Campaña de colaboración continúa abierta, ya que los gastos a sufragar superan el millón de pesetas.

No obstante, confiados en el alto espíritu de ayuda que los iznajeños tenemos con todo lo relacionado con nuestra Virgen, esperamos salir airosos del objetivo que en su día nos propusimos.

Esta Junta y en nombre de todos los cofrades quiere manifestar públicamente su reconocimiento por la magnífica labor que durante varios años lleva realizando nuestro amigo Juan García Burgueño, en pro de recuperar una de las tradiciones más significativas en las Fiestas Patronales como son las Coplas de la Aurora, inculcando en los niños de Iznájar la vocación por la música y el cariño hacia nuestras costumbres.

## **A los Cofrades ausentes**

Ante la imposibilidad de presentar el recibo anual a un número importante de cofrades residentes fuera de Iznájar, les enviamos el mismo dentro del programa, con el ruego de que nos remitan su importe de la forma más cómoda para ellos a la siguiente dirección:

Cofradía Pontificia Ntra. Sra. de la Piedad.  
c/ Julio Burell n.º 16.  
**IZNAJAR (Córdoba)**

Debido a las devoluciones de Revistas que se producen, rogamos a aquellos que la reciben comenten con los cofrades paisanos este hecho, para que nos envíen su dirección correcta y de esta forma intentar corregir estas deficiencias.

*La Junta de Gobierno*



# La Previsión Española

Sociedad Anónima de Seguros Generales



Seguros de Automóviles

Incendios

Vida - Far

Accidentes Individual

Combinado del Hogar

Delegado para Iznájar:

*D. Francisco Roldán Rodríguez*

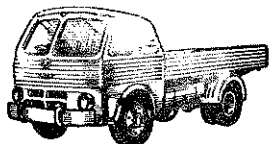
Ricardo Pavón, 9-3°

Teléfono 53 40 58

*Miguel*

*Villalba Pacheco*

Transportes en General



Distribuidor de

Piensos SANDERS

A. Granados Rey, 29

Telf. 53 40 95

IZNAJAR

**Francisco**

**Rabasco**

**Granados**



Distribuidor Oficial de

**Cerveza El Aguila**

**Vinos de Bodegas Montulia**

José Antonio, 48

IZNAJAR

# Estado de cuentas que presenta la Cofradía de Nuestra Señora de la Piedad, del Ejercicio de 1.981

## ( RESUMEN )

### INGRESOS

Saldo Ejercicio anterior .....	374 137	Ptas.
Beneficio Lotería .....	231.000	»
Estampas, llaveros y resto recibos ..	<u>33.939</u>	»
<u>Total Ingresos .....</u>	<u>639 076</u>	»

### GASTOS

Pirotecnia .....	57 000	Ptas.
Imprenta García .....	19.224	»
PROMI, sellos, limosnas, Domund, limpieza, invitación músicos y otros..	<u>65.595</u>	»
<u>Total Gastos .....</u>	<u>141.819</u>	»

<b>INGRESOS:</b>	<b>639.076</b>	<b>Pesetas</b>
<b>GASTOS:</b>	<b><u>141.819</u></b>	<b>»</b>
	<b>497.257</b>	<b>Pesetas (Saldo a nuestro favor)</b>

A partir de este saldo, comenzamos a recibir Donativos para la obra de la Antigua Todos estos, están expuestos en el portal de la Ermita.

Todas las facturas de este Resumen están a disposición de los Cofrades que deseen comprobarlas.

En la Junta General que anualmente se celebra en el mes de Septiembre, se especificarán con todo detalle, cada una de las partidas.

Iznájar a 7 de Agosto de 1.982.

EL TESORERO

*Isidro Ruiz Cárdenas*



# Café Bar NIKOLA

Atendiendo a sus clientes desde 1931

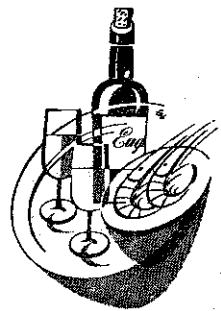
Buen Servicio

# Tintorería Jacinto

a su servicio en Plaza de Abastos

# Casa P A C O

Tapas Variadas



## RUTE Club de Fútbol

Con motivo del ascenso a la Categoría Regional Preferente, esta temporada que comienza en Septiembre, nos visitarán equipos de las provincias de Sevilla, Huelva, Cádiz y Córdoba

Esperamos la asistencia de todos los aficionados a dichos encuentros, para con su aliento, intentar el ascenso a la Tercera División (Categoría Nacional)

# Elección de Hermano Mayor

D \_\_\_\_\_, mayor de 21 años  
con D. N. I. n.º \_\_\_\_\_ domiciliado en \_\_\_\_\_  
provincia \_\_\_\_\_ calle \_\_\_\_\_  
n.º \_\_\_\_\_ piso \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_, creyendo reunir las  
condiciones necesarias me presento como candidato a Hermano  
Mayor de la Cofradía Pontificia de Ntra. Sra. de la Piedad de Izná-  
jar, para el ejercicio 82-83

*Esta candidatura está condicionada a la decisión de la Junta  
Directiva en aplicación estricta de los Estatutos.*

\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 1982  
El Solicitante,

NPTA: Esta candidatura deberá estar en poder de la Junta de Gobierno, en mano o por correo, antes del día 24 de Septiembre de 1982, a las 24 horas.

## **Convocatoria a Junta General**

La Junta de Gobierno de la Cofradía, en cumplimiento de los estatutos por los que se rige ésta, CONVOCA a todos los Cofrades varones, a JUNTA GENERAL ORDINARIA, que tendrá lugar (D. m) el día 26 de Septiembre y hora de las 12 de su mañana en primera convocatoria y en segunda media hora más tarde, en la ermita de nuestra patrona, con el siguiente

### **ORDEN DEL DIA:**

- 1 Memoria.
- 2 Rendición de cuentas
- 3 Elección Hermano Mayor, Tesorero y Vocal 4º
- 4 Ruegos y preguntas.

EL HERMANO MAYOR,

*Manuel Ortiz Lucena*



# Casa Mora

Comestibles y Frutas

José Antonio, 3 - IZNAJAR

# Ascención y Francisca



Hijas de Luis Rosúa



Zapatería

Pastelería

Productos Químicos Agrarios

Ferretería

Electrodomésticos

Armería

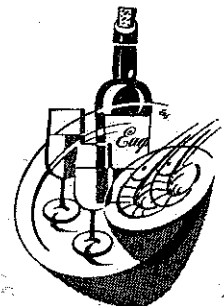
Distribuidoras de Gomas "Saiplem"

José Antonio 21 y 23

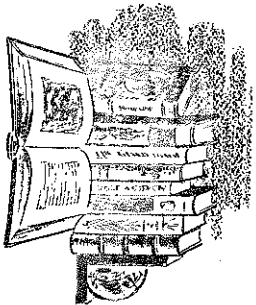
**IZNAJAR**

# Bar Mari Piedi

Café Selecto :: Tapas Variadas



**IZNAJAR**



IZNAJAR

IV Semana Cultural

Del 1 al 7 de Septiembre  
de 1982

# ACTOS PROGRAMADOS

Día 1

## FESTIVAL INFANTIL

con la actuación de los Payasos "Los Platas"

Lugar: Plaza Nueva

Hora: 8 tarde

Día 4

## IZNAJAR: UN PUEBLO FOTOGÉNICO

por D. Juan Peñalver, Director de Góngora Film,

Charla Coloquio de Cine y Fotografía, en el transcurso de la cual se proyectará la película-documental sobre Iznajar titulada: **Blanca de cal, morena de sol**, de la que es autor el conferenciante.

Lugar: C. N. Ntra. Sra. de la Piedad    Hora: 8:30 tarde

Día 2

## ROMANCES TRADICIONALES RECOGIDOS EN IZNAJAR

Conferencia a cargo de D. Antonio Cruz Casado, profesor de I. N. R.

Día 5

## HOMENAJE AL JUBILADO

Festival folklórico, en el que se sortearán regalos a los pensionistas asistentes.

Con la actuación de las Pandas de Alora (mayores y niños) y la Academia de Balle Virgen del Carmen de Torre del Mar.

Día 3

## Un Iznajeño Ilustre: CRISTOBAL DE CASTRO

por D. Juan Luengo García, profesor de la Escuela de F. del Prof. de Córdoba.

Día 6

## TEATRO

Lugar: Plaza Nueva    Hora: 8:30 tarde

Lugar: Salón Parroquial

Hora: 8:30 tarde

## IV VELADA FLAMENCA

Cantaores:

Emilio Rosales

Felipe el Tábbarro

Cheparro

Eduardo Tarifa

Luis Caraballo

Día 7

## PREGON DE FIESTAS

Guitarras:

Francisco Terrón

Carmonilla Hijo

a cargo de D. Rafael Piedra Garrido.  
Seguirá el **DÍA DEL EMIGRANTE** actuando en su honor la Rondalla del C. N. Ntra. Sra. de la Piedad.

Lugar: Colegio Ntra. Sra. de la Piedad

Hora: 10:30 noche

Lugar: Plaza Nueva    Hora: 9 tard@s

Junto con los anunciantes, han colaborado económicamente en la presente revista:

*José Calvo Manrique*

*José Llamas Luna*

*Manuel Llamas Sanjuan*

*Juan Osuna Caballero*

*Carmen Piriz Silva*

*Juan Sánchez Martos*



# Cardenia

discoteca

ABIERTA JUEVES, SABADOS,  
DOMINGOS Y FESTIVOS

IZNAJAR

(Córdoba)

salón para

Bodas, Bautizos, Comuniones etc

SERVICIO ESMERADO